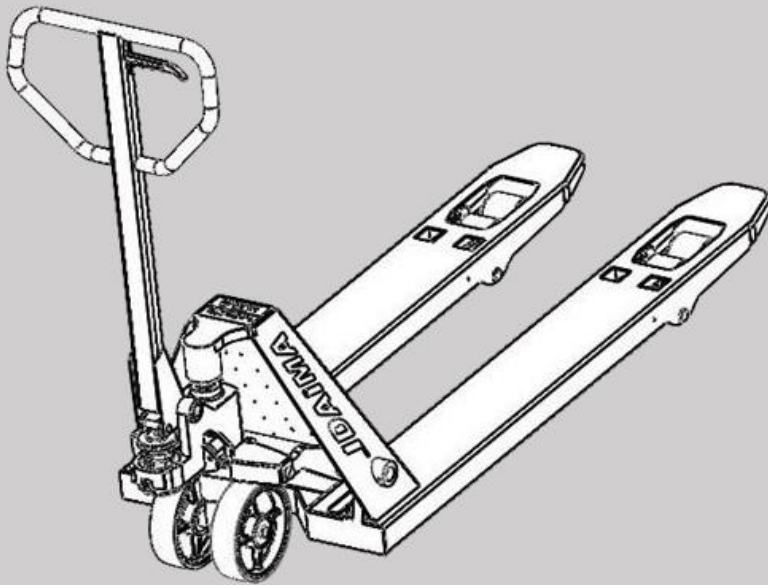


# **DAIMA**

## **DPT25** Transpalet / Pallet Truck



- TR Orijinal İşletme Talimatı
- EN Original Instructions
- DE Originalbetriebsanleitung



## İÇİNDEKİLER

## SAYFA

GİRİŞ .....	3
1. TRANSPALET NEDİR.....	3
1.1. Transpalet Çalışma Ortam Şartları.....	3
1.2. DPT-25 Ana Parametre .....	3
2. TRANSPALET KALDIRMA KOLU MONTAJI .....	4
3. TRANSPALET İŞLETİM KILAVUZU .....	5
3.1. Kontrol kumandası.....	5
3.2. Yükleme Tipi ve Nominal Ağırlık .....	6
4. DİKKAT EDİLECEK HUSULAR VE GÜVENLİK KURALLARI .....	6
5. BAKIM VE ONARIM .....	7
5.1. Bakım Öncesi İncele .....	7
5.2. Transpaletin Test İşlemi .....	7
5.3. Kullanılan Yağ .....	8
5.4. Bakım ve Onarım.....	8
5.5. Olası Arızalar ve Sorun Giderme .....	9
6. ATIK YAĞIN VE TRANSPALETİN ELDEN ÇIKARILMASI .....	10
6.1. Atık Yağın Elden Çıkarılması .....	10
6.2. Transpaletin elden çıkarılması .....	10
7. TRANSPALET KULLANIM UYARILARI .....	10
8. DPT-25 MONTAJI.....	11
8.1. DPT Tek Devirli Yağ Pompası Montajı.....	12
9. YETKİLİ SERVİSLER .....	15

## GİRİŞ

- ▶ Transpaleti, üreticinin kullanım kılavuzunda belirttiği şartlara uygun olarak kullanınız, bakımını ve onarımını yapınız.
- ▶ Transpaletin yapısal bütünlüğünü bozacak modifikasyonlardan kaçınınız.
- ▶ Transpaleti, Transpalet üzerinde etiket ile gösterilen azami yük sınırı üzerinde çalıştırmayınız.

## 1. TRANSPALET NEDİR

- ▶ Transpalet, Hidrolik pompa vasıtası ile çatal ayaklara yüklenmiş yükleri kaldırabilen ve bu yükleri yatay olarak taşımaya yarayan araçtır. Bu tür araçlar kolay ve güvenli işletim özelliğine sahiptirler.

### 1.1. Transpalet Çalışma Ortam Şartları

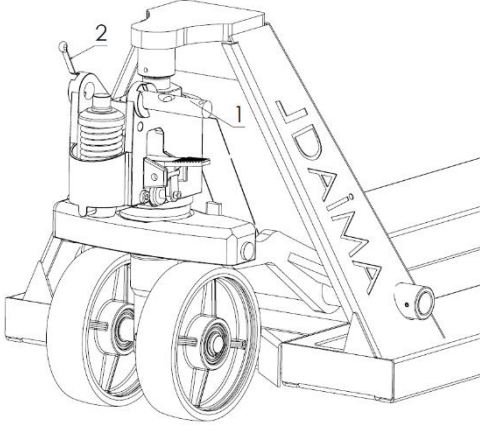
- ▶ Çalışma alanı, düz, kaygan ve üzerinde çukur, engebe vb. yapısal bozukluklar bulundurmeyen zeminlerdir.
- ▶ Ortam aydınlatması en az 50 lüks olmalıdır.

### 1.2. DPT-25 Ana Parametre

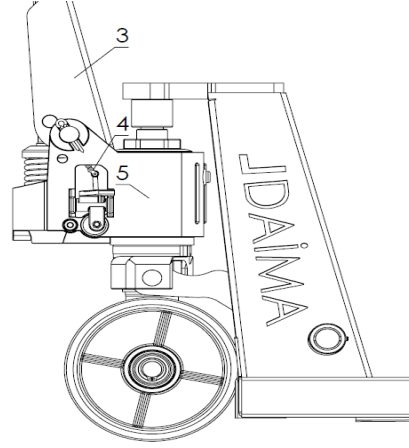
Kapasite (Kg)	2500
Maks. Kaldırma Yüksekliği (mm)	195
İndirilmiş Durumdaki Çatal Yüksekliği (mm)	85
Kolsuz Yükseklik(mm)	450/460
Çatal Uzunluğu (mm)	1160
Çatallar Üzerindeki Genişlik	540
Büyük Tekerlek Çapı (mm)	Ø180
Küçük Tekerlek Çapı (mm)	Ø 82/70
Gürültü Seviyesi (dB)	<70
Servis ağırlığı (Kg)	52-74

## 2. TRANSPALET KALDIRMA KOLU MONTAJI

- Bkz. Şekil 1’de 1 numara ile gösterilen, kaldırma kolu bağlantı pimini çekin ve yuvasından çıkartın.

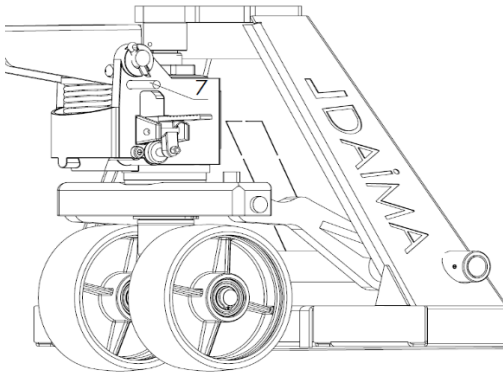


Şekil 1

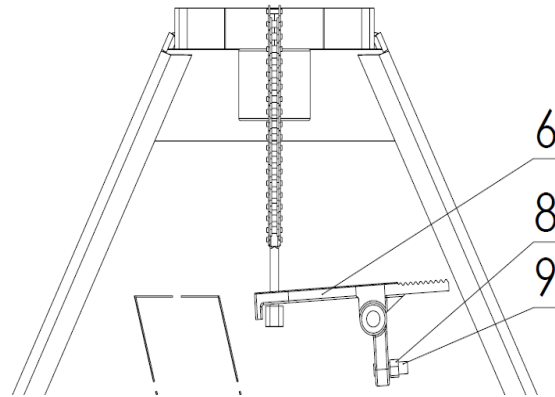


Şekil 2

- Kaldırma kolunu (Bkz. Şekil 2, 3 numaralı parça) ve hidrolik pompayı (Bkz. Şekil 2, 5 numaralı parça) kaldırma kolu bağlantı mili vasıtası ile birleştirin.
- Daha sonra kopilyayı (bkz. Şekil 1, 2 numaralı parça.) kaldırma kolu bağlantı milinin üzerinde sağ ve solda bulunan deliklerden geçirerek, kaldırma kolunu sabitleyin.
- Kaldırma kolu üzerinde bulunan zinciri (Bkz. Şekil 2, 4 numaralı parça.) kaldırma kolu bağlantı milinin ortasında bulunan delikten geçirin.

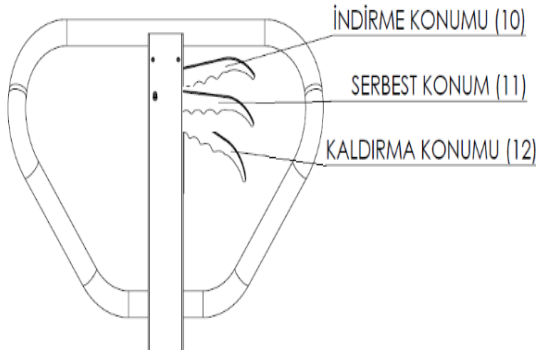


Şekil 3

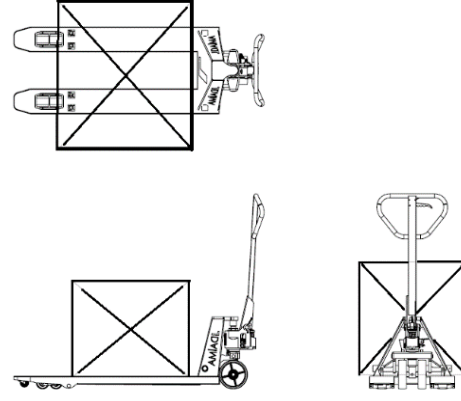


Şekil 4

- Zincirin üzerinde bulunan civata somunu, pedal kısmında (Bkz. şekil 4, 6 numaralı parça) bulunan çeneye geçirerek montajı tamamlayın.
- Kaldırma kolunu düz konuma getirin, daha sonra hidrolik pompa yay sabitleme pimini (Bkz. Şekil 3, 7 numaralı parça.) çekerek çıkartın ve pimi daha sonra kullanmak üzere muhafaza edin.



Şekil 5



Şekil 6

### 3. TRANSPALET İŞLETİM KILAVUZU

- Transpaleti çalıştırmadan önce yük ağırlığının nominal yükü aşp aşmadığından emin olun.
- Transpaletin doğru yükleme şekli şekil 6 da gösterilmiştir.

#### 3.1. Kontrol kumandası

- Kontrol kumandası (Bkz. Şekil 5, 12 numaralı konum) kaldırma konumuna getirildiğinde transpalet kaldırma konumunda olacaktır. Bu sırada kaldırma kolunu aşağı ve yukarı yönde hareket ettirseniz transpalet çatallarını kaldıracaktır.
- Kontrol kumandası (Bkz. Şekil 5, 11 numaralı konum) serbest konumuna getirildiğinde transpalet hareket edecektir. Bu sırada kaldırma kolunu aşağı ve yukarı yönde hareket ettirseniz transpalet çatallarını kaldırmayacak ve düşürmeyecektir. Ardından, transpaleti yük taşımak için kullanabilirsiniz.
- Kaldırma kolu (Bkz. Şekil 5, 10 numaralı konum) Serbest konuma getirilirse transpaletin çatalları da serbest hale gelecektir. Bu sırada transpalet çatalları otomatik olarak alçalacaktır.

### 3.2. Yükleme Tipi ve Nominal Ağırlık

- ▶ İdeal yükleme şekli, (bkz. Şekil 6) yükün ağırlık merkezi transpaletin çatallarının tam ortasında olduğudur. Nominal ağırlık, yükün ağırlık merkezi çatalların ortasında değilse azaltılmalıdır.
- ▶ Nominal ağırlık transpalet üzerindeki etiket ile gösterilmiştir.

### 4. DİKKAT EDİLECEK HUSULAR VE GÜVENLİK KURALLARI

- ▶ Operatörler, transpaleti çalıştırdıklarında çalışma giysilerini, güvenlik ayakkabılarını ve eldivenlerini giymelidirler.
- ▶ Transpalet kamyonla taşındığında hareket etmesini önlemek için kilitlenmelidir.
- ▶ Transpalet motorlu araç için kullanıldığında araç güvenliğini sağlamak için yavaş hareket ettirilmelidir.
- ▶ Tekerlekler, yataklar ve transpalet burçları aşınan parçalardır.
- ▶ Transpalet eğimli yüzeylere veya acil durum çıkışlarına park edilmeyin.
- ▶ Transpalet eğimli bir yüzeyde kullanıldığında operatör tarafından dikkatli bir şekilde kullanılmalıdır.
- ▶ Transpalet ve çatallar kullanılmıyorsa çatallar en alt konuma indirilmelidir.
- ▶ Transpaleti trafiği ve iş akışını engelleyecek yerlere park etmeyin.
- ▶ Transpaleti sıvı teması olan durumlarda kullanmayın. Operatörün transpaleti çalıştırmak için transpaletin üzerine oturması veya ayakta durması yasaktır.
- ▶ Transpaleti eğimli yüzeylerde döndürmek yasaktır.
- ▶ Ürünlerin düşmesini veya transpaletin devrilmesini önlemek için dikey istifi 2 (iki) metreden fazla yapmayın.
- ▶ Transpaleti insanları taşımak için kullanmayın.
- ▶ Eğitimsiz personelin ani bir arızadan kaynaklı yaralanmasını önlemek için çalışma alanında (2 metre çapında) eğitimsiz personel bulundurmayın.

- ▶ Transpalet asansöre bindirildiğinde operatör; asansörün, transpaletin ve yükün ayrıca operatör ile asansördeki diğer personellerin toplam yükünü taşıyabileceğinden emin olmalıdır. Asansöre binildiğinde operatörün binmesinden önce yük asansöre bindirilmelidir. Yük veya Transpalet asansöre bindirilirken veya indirilirken diğer personel asansörde durmamalıdır.
- ▶ Transpalet kuru ve havalandırması olan bir ortamda depolanmalıdır.
- ▶ Transpaleti, Transpalet üzerinde etiket ile gösterilen azami yük sınırı üzerinde çalıştırılması yasaktır.

## 5. BAKIM VE ONARIM

### 5.1. Bakım Öncesi İncele

- ▶ Transpalet uzun bir süre kullanılmadıysa hidrolik sisteme hava girmiş olabilir. Bundan kaynaklı olarak arıza aşağıdaki yöntemle bertaraf edilebilir. Kontrol kolunu serbest bırakma konumuna getirin ve kaldırma kolunu 4 ila 6 kez aşağı ve yukarı yönde hareket ettirin. Böylelikle çalıştırma düğmesi serbest kalır. Gerekirse Transpalet normal bir şekilde çalışıncaya kadar işlem birkaç kez tekrar edilebilir.

### 5.2. Transpaletin Test İşlemi

- ▶ Transpalet montaj edildikten sonra, kaldırma kolunu aşağı ve yukarı yönde hareket ettirirken, kumanda kolunun (bkz. şekil 5) kaldırma, indirme ve serbest konum işlevlerini yapabilmek için kumanda kolunu farklı konumlarda çalıştırınız. Farklı konumlarda çalışmanın normal olup olmadığını kontrol ediniz.
- ▶ Transpaletin indirme hızını ayarlamak için şekil 4, 9 numaralı hidrolik yağ basınç ayar vidası kullanılır.
- ▶ Transpaletin gövdesi kaldırıldıktan hemen sonra iniyor ise hidrolik yağ basınç ayar vidası az miktarda saat yönü tersinde döndürmelisiniz. Ardından transpalet gövdesi normal bir şekilde kalkıncaya kadar transpaleti çalıştırmayı deneyiniz. Transpaletin gövdesi kaldırıldıktan sonra iniyor ise hidrolik yağ basınç ayar vidası saat yönünde çok az döndürmelisiniz. Ve ardından transpaleti tekrar, transpaletin gövdesi normal bir şekilde kalkıncaya dek çalıştırmayı deneyin. Hidrolik yağ basınç ayar vidası üzerindeki dış altıgen somunu (bkz. şekil 4, 8 numaralı parça) hidrolik yağ basınç ayar vidasının sabitleme işlevini yerine getirir. İndirme hızı istenilen şekilde ayarlandıktan sonra 8 numaralı altıgen somun hidrolik yağ basınç ayar vidasına tekrar takılarak sıkıldığında ayarlama işlemi tamamlanmış olur.

### 5.3. Kullanılan Yağ

- Hidrolik pompanın, yağ kapasitesi 250 ml (veya 0,25kg'dır) ISO yağ kriterine göre çevre sıcaklığı -5 °C ile 40 °C arası için yağ seçimi yapılmalıdır. Kullanılması tavsiye edilen yağ Shell Tellus 37 motor yağıdır.

### 5.4. Bakım ve Onarım

- Rutin kontroller her gün yapılmalıdır ve her olağan dışı olgu ile hemen ilgilenilmelidir. Servis ömrünü uzatmak için lütfen arızalı bir transpaleti kullanmayın. Herhangi bir arıza varsa lütfen personel yardımı alın. Parçaları değiştirmek gerektiğinde yeni parçalar orijinal üreticiden tedarik edilmelidir. Bütün döner mafsalların motor yağı her üç ayda bir yenilenmelidir. Özellikle tekerlek ile eksen arasındaki bölüme daha fazla dikkat edilmelidir. Bütün tekerlerin uygun olarak çalışmalarını sağlamak için aralarında iplik veya bez parçaları olmadığından emin olun. Bakım ve onarımdan sonra lütfen aşağıdaki listeyi kaydedin:

#### Bakım ve Onarım Listesi

Kullanım başlama tarihi:

Bakım Tarihi	Arızalar	Parça Değişimi	Ziyaret



## 5.5. Olası Arızalar ve Sorun Giderme

No.	Arızalar	Nedenler	Sorun Giderme
1	Çatallar maksimum kaldırma yüksekliğine kaldıramıyor.	Hidrolik yağ yeterli değil.	Uygun filtrelenmiş çalışma yağı ekleyin.
2	Çatallar en düşük konuma geri dönmüyor.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Çok fazla hidrolik yağ var.</li> <li>2. Döner parçalar deforme veya bloke olmuştur.</li> <li>3. Kovan piston ve kılavuz burçlar tıkalıdır.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uygun miktarda çalışma yağını çıkarın.</li> <li>2. Parçaları değiştirin.</li> </ol>
3	Çatallar kaldırıldıktan sonra düşürülemiyor.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Yük boşaltma aygıtında olağan dışı bir durum vardır.</li> <li>2. Parçalar deforme olmuş veya hasar görmüştür.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Yük boşaltma aygıtını yeniden ayarlayın, bkz. Madde 4.2.</li> <li>2. Deforme olmuş ve hasar görmüş parçaları değiştirin.</li> </ol>
4	Hidrolik yağ kaçağı	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Yağ keçesi yok</li> <li>2. Bazı parçaların yüzeyi hasar görmüş veya parçalanmıştır.</li> <li>3. Birleştirilen yerler gevşemiştir.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Yağ kesesini değiştirin</li> <li>2. Hasarlı parçaları değiştirin</li> <li>3. Gevşek yerleri sıkın.</li> </ol>
5	Çatallar kaldırılamıyor.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Çalışma yağının viskozitesi çok yüksek veya çalışma yağı yok.</li> <li>2. Yağ kirlidir.</li> <li>3. Yük boşaltma aygıtında olağan dışı bir durum vardır.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Çalışma yağını değiştirin.</li> <li>2. Kiri temizleyin ve yeni çalışma yağı ekleyin.</li> <li>3. Yük boşaltma aygıtını yeniden ayarlayın, bkz. Madde 4.2.</li> </ol>
6	Kol sallandığında çatallar kaldırıldıktan hemen sonra serbest kalır; kol geri döner veya çatallar kaldırıldıktan bir süre sonra serbest kalır.	Yağ pompası valfi yabancı bir madde ile tıkanmıştır.	Valfi açın ve parçaları çıkarın. Temizlendikten sonra parçaları tekrar takın.

## 6. ATIK YAĞIN VE TRANSPALETİN ELDEN ÇIKARILMASI

### 6.1. Atık Yağın Elden Çıkarılması

► Atık hidrolik yağ ilgili yasalara göre elden çıkarılmalıdır. Yağın herhangi bir yere boşaltılması yasaklanmıştır. Atık yağ anlaşmalı olunan firmalara teslim edilecektir.

### 6.2. Transpaletin elden çıkarılması

► Görev ömrünü tamamlamış transpaletin, st-37 ve st-52'den imal edilen demir aksamı ayrıştırılıp demir hurdası geri dönüşüm firmalarına teslim edilecektir.

► Ham maddesi plastik olan malzemelerin ayrıştırılıp, plastik geri dönüşüm firmalarına teslim edilecektir.

## 7. TRANSPALET KULLANIM UYARILARI

► Transpaleti çalıştırmaya başlamadan önce lütfen çalıştırma talimatlarını dikkatlice okuyun ve transpaletin bu tipinin özelliklerini öğrenin.

► Transpaleti kontrol kumandasının serbest bırakma konumu ile kontrol ederek indirmek isterseniz ilk önce kontrol kumandasını az yukarı kaldırmalı sonra da transpaleti yavaşça indirmelisiniz. Hızlıca transpaletin indirilmesi hem transpalette hem de üründe hasara yol açabileceği için transpaleti hızlı indirmek yasaktır.

► Kaldırma kolunu çok hızlı ve çok sık aşağı yukarı yönde hareket ettirmeyin.

► Yükü yüksek bir hızla yüklemeyin!

► Çatalları aşırı yüklemeyin. Aşırı yükleme transpaletin normal çalışmasını engelleyebilir.

► Yükün ağırlık merkezi transpaletin çatallarının ortasında olmalıdır. Yükün kayması transpaletin dengesini kaybetmesine yol açabilir.

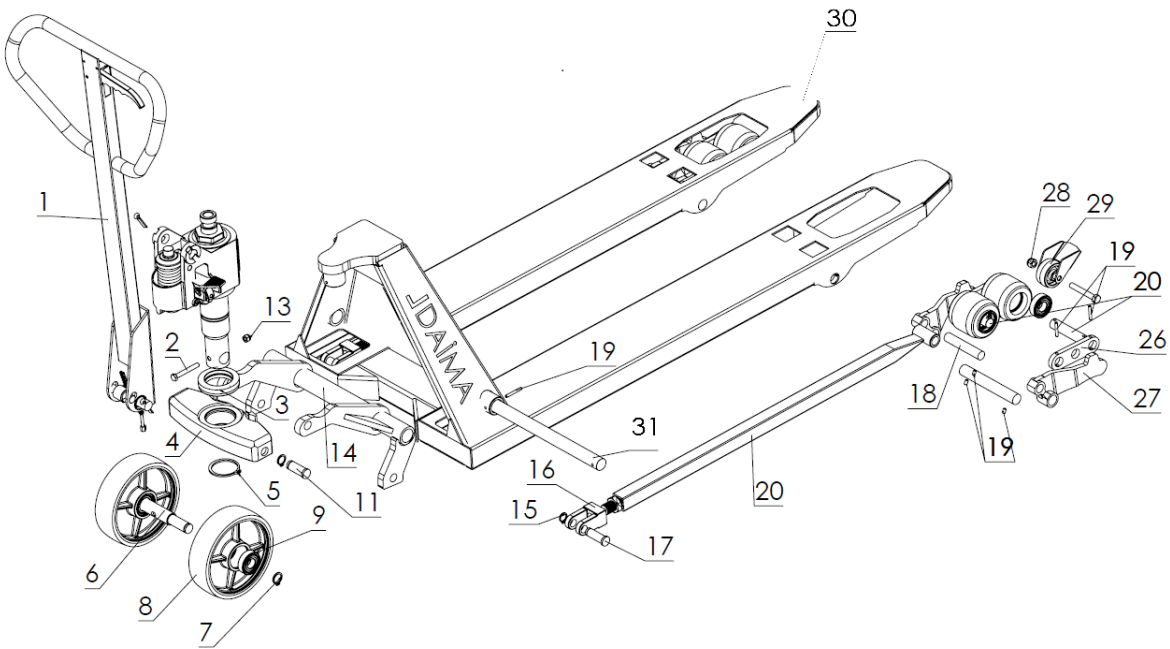
► Sabit olmayan veya gevşek yükleri yüklemeyin!

► Yükü uzun süre transpalet çatalı üzerinde bekletmeyin.

► Transpalet çalıştırılmadığında transpalet çatallarının en düşük konumda ve gücün kapalı olduğuna emin olun.

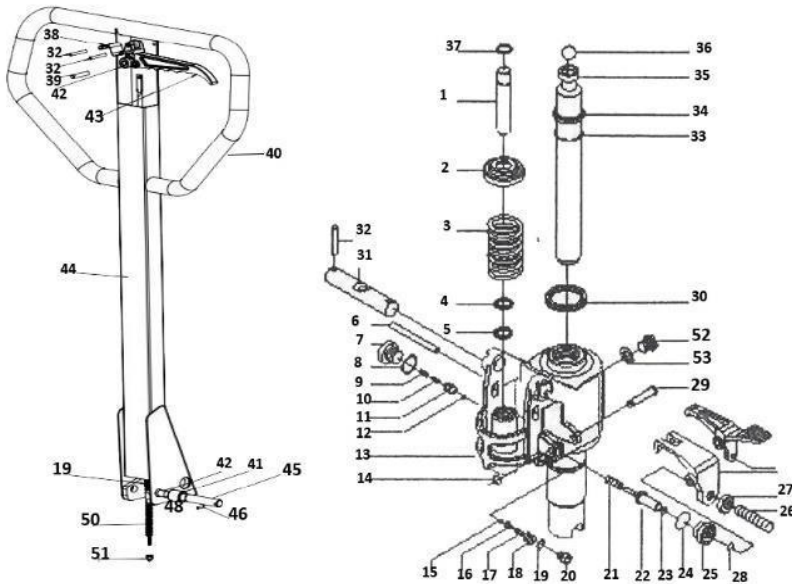
- ▶ İnsanların binmesi ve çatalların üzerinde durması yasaklanmıştır. Gövdenin herhangi bir kısmını yükün altına koymayınız.
- ▶ Transpalet üreticinin teknik şartlarına uygun olarak kullanılmalı, bakım yapılmalı ve onarılmalıdır; transpaletin güvenliğini sağlamadan takılı ataşmanlar üzerinde değişiklik yapılmamalıdır.
- ▶ Transpaleti aydınlatmanın yetersiz olduğu yerlerde kullanmayın!
- ▶ Transpaleti kaldırma kolunu sağa veya sola çevirerek park etmeyin!
- ▶ Transpaleti tampon krikosu olarak kullanmayın!
- ▶ Çatal kollarının uçları bir yükü kaldırmak için kullanılmamalıdır!
- ▶ Transpaletin, istemeden hareket etme tehlikesinin olduğu yerlerde kullanılması yasaktır.
- ▶ Transpaletin ürünler ve yüklerle doğrudan temas etmesi yasaktır!
- ▶ Transpaleti muhtemel patlayıcı ortamlarda kullanmayın!
- ▶ Transpaletin çalıştırılması sırasında operatör ayak ve başka bir uzvun ezilme riskine karşı dikkatli olmalıdır.

## 8. DPT-25 MONTAJI



ÖĞE NO	PARÇA NO	TANIM	MİK.	ÖĞE NO	PARÇA NO	TANIM	MİK.
1	32700010	KOL TUTAMAK GRUBU	1	16	2650025	DÖKÜM VİDA	2
2	1120011	M10*70 CİVATA	1	17	1860042	Q16 ŞAPKALI PİM	2
3	2145111	BÜTE RULMAN 51111	1	18	1860025	Q25 BOYNUZ MİLİ	1
4	2650010	DÖKÜM TABLA	1	19	1020030	YARIKLI PİM & SETSKUR	14
5	3260020	M54 SEGMAN	1	20	1320045	30X30 PROFİL KOL GR.	2
6	1860010	Q25 BÜYÜK TEKER MİLİ	1	21	1860039	Q18 MİL	2
7	3260022	Q20 TEKER MİL SEGMANI	2	22	1860035	Q20 MİL	2
8	3150021	180X50 TEKER	2	23	1860020	Q18 MİL	4
9	2146204	6204 RULMAN	12	24	3150010	70X80 POLYAMİD TEKER	4
10	1120005	ÇELİK PUL	2	25	3150020	70X82 POLİÜRETAN TEKER	4
11	1020010	Q16 ŞAPKALI PİM	2	26	6420010	ÖN TEKER BAĞ. PARÇASI	4
12	3260021	Q16 SEGMAN	2	27	2650030	DÖKÜM ÇENE	4
13	1120009	M10 FİBERLİ SOMUN	1	28	1120016	M8X60 CİVATA	2
14	6420020	BOYNUZ	1	29	3150004	DESTEK TEKERİ	2
15	3260021	Q16 SEGMAN	2	30	2964520	SAC GÖVDE	1

## 8.1. DPT Tek Devirli Yağ Pompası Montajı





ÖĞE NO	PARÇA NO	TANIM	MİK.	ÖĞE NO	PARÇA NO	TANIM	MİK.
1	3701030036	POMPA GÖBEĞİ	1	28	2110050001	KOL PLAKASI	1
2	3709050002	YAY BAŞLIĞI	1	28	2110050003	KOL PLAKASI	1
3	3703060004	YAY BAŞLIĞI	1	29	3706070010	SİLİNDİR PİM 8X58	1
4	3702040007	TOZ CONTASI Q18	1	30	3702030021	SIZDIRMAZLIK HALKASI 31,5	1
5	902030005	Y- SIZDIRMAZLIK HALKASI Q18	1	31	3706070013	AKS	1
6	3706150004	KİLİTLEME ÇUBUĞU	1	32	3708500031	YAYLI PİM 5X40	2
7	3701120015	SIZDIRMAZLIK VİDASI M20X1,5	1	33	3702050059	O TİPİ RİNG 31,5X3,55	1
8	3702010009	PULLU CİVATA Q20	2	34	3702040018	TOZ CONTASI 31,5	1
9	3703060012	YAY	1	35	2701010321	PİSTON 31,5X263X273	1

10	3701080002	POMPA GÖBEĞİ	1	36	3707010026	ÇELİK BİLYE 19,05	1
11	3701070004	VALF GÖVDESİ	1	37	3708320056	MİL İÇİN KALIN HALKA SEGMAN 17X1,5	1
12	3707010012	ÇELİK BİLYE 6.35	1	38	101500380	TESPİT PLAKASI	1
13	1530126008	TEMEL	1	39	101500350	YAYLI PİM 4X30	2
14	3708320003	SEGMAN	1	40	204000010	TUTAMAK KOLU	1
15	3707010010	ÇELİK BİLYE 5	1	41	101500390	YAYLI PİM 4X20	2
16	3701100008	BİLYE YUVASI	1	42	101500230	YAYLI PİM 6X30	1
17	3703040001	YAY 2X8X16	1	43	101500130	TUTAMAK DÜĞMESİ	1
18	3701120001	BASINÇ DÜZENLEME CİVATASI M10X1	1	44	206000010	TUTAMAK GÖVDESİ	1
19	3702010004	PULLU CİVATA M10	2	45	3708500003	YUVARLAK PİM	1
20	3701120033	VİDA M10X1	2	46	101500400	DIN 916 M6X10	1
21	3703020001	YAY 1.2X9.8X22	1	47	3707040011	KAVRAYICI MERDANE	1
22	3701090002	ATEŞLEME PİMİ	1	48	101500300	BURC PAP1620	1
23	3702050009	O TİPİ RİNG 7X1.8	1	49	101500410	ÇEKİ DEMİRİ GRUBU	1
24	3701100022	ATEŞLEME PİMİ YUVASI	1	50	101500420	ZİNCİR C-6-9-04A 25H ZİNCİR DİLİMİ	1
25	3702050013	O TİPİ RİNG 8X2,65	1	51	101500430	KİLİT SOMUNU M5	1
26	3708170014	OLUKLU AYAR VİDALARI M6X25	1	52	3702050019	YAĞ TAPASI	1
27	3708030034	ALTİGEN SOMUN M6	1	53	3720690003	O TİPİ RİNG 2,65X10	1

## 9.YETKİLİ SERVİSLER

FİRMA	ŞEHİR	ADRES	İLÇE	TEL. NO.
ALTINAY FORKLİFT	İSTANBUL	MALTEPE CD. BALTAŞ 1 SAN. SİT. NO:10	ZEYTİNBURNU	(212)5763576
MAGNA MAKİNA	KOCAELİ	ŞEKERPİNAR MH. TURGUT ÖZAL CD. NO:17	ÇAYIROVA	(262)6552427
ECOLİFT FORKLİFT	ADANA	46253 SK. NO: 49/A	SEYHAN	(322)2710055

SERVİS KARTI			
MAKİNANIN	MODELİ	ŞASE NUMARASI	KAPASİTESİ

1.SERVİS TARİHİ	.../.../..		
YAPILAN İŞLEMLER			
KONTROL EDENİN	ADI SOYADI	KAŞE- İMZA	
TESLİM TARİHİ	.../.../..		

### UYARI

Arıza ve servis esnasında kullanma kitapçığının gösterilmesi zorunludur. Aksi halde transpalet garanti kapsamı dışında kalır.

2.SERVİS TARİHİ	.../.../..		
YAPILAN İŞLEMLER			
KONTROL EDENİN	ADI SOYADI	KAŞE- İMZA	
TESLİM TARİHİ	.../.../..		

### UYARI

Arıza ve servis esnasında kullanma kitapçığının gösterilmesi zorunludur. Aksi halde transpalet garanti kapsamı dışında kalır.



3.SERVİS TARİHİ	.../.../..	
YAPILAN İŞLEMLER		
KONTROL EDENİN	ADI SOYADI	KAŞE- İMZA
TESLİM TARİHİ	.../.../..	

**⚠ UYARI**

Arıza ve servis esnasında kullanma kitapçığının gösterilmesi zorunludur. Aksi halde transpalet garanti kapsamı dışında kalır.

4.SERVİS TARİHİ	.../.../..	
YAPILAN İŞLEMLER		
KONTROL EDENİN	ADI SOYADI	KAŞE- İMZA
TESLİM TARİHİ	.../.../..	

**⚠ UYARI**

Arıza ve servis esnasında kullanma kitapçığının gösterilmesi zorunludur. Aksi halde transpalet garanti kapsamı dışında kalır.

## Garanti Belgesi

### GARANTİ BELGESİ

#### ÜRETİCİ FİRMANIN

ÜNVANI : DAİMA İSTİF MAKİNALARI SAN. VE TİC. A.Ş.  
ADRESİ : MERMERCİLER CD. NO: 34791 SANCAKTEPE / İSTANBUL  
TEL : 90(216)5091515

#### FİRMA YETKİLİSİNİN

İMZA KAŞESİ

#### MALLARIN

CİNSİ : TRANSPALET  
MARKASI : DAİMA  
MODELİ : DPT-25

SERİ NO :  
TESLİM TARİHİ YERİ :  
GARANTİ SÜRESİ : 2 (İKİ) YIL\*  
AZAMI TAMİR SÜRESİ : 20 (YİRMİ) İŞ GÜNÜ

#### SATICI FİRMANIN

ÜNVANI :  
ADRESİ :  
TEL :  
FATURA TARİH NO :

#### TARİH / İMZA / KAŞE

#### GARANTİ ŞARTLARI

## GARANTİ ŞARTLARI

1- Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve iki yıldır.

2- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı Firmamızın garanti kapsamındadır.

3- Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi 20 (Yirmi) iş gününü geçemez. Bu süre mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonu olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentesi, temsilcisi veya imalatçı-üreticisinden birine bildirim tarihinden başlar. Tüketicinin arıza bildirimini; telefon, fax, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapması mümkündür. Ancak uyumsuzluk halinde ispat yükümlülüğü tüketiciye aittir. Malın arızasının 20 (Yirmi) işgünü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı-üretici malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.

4- Malın garanti süresi içerisinde gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.

5- Tüketicinin onarım hakkının kullanılmasına rağmen malın;

-Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde en az dört defa veya imalatçı-üretici tarafından belirlenen garanti süresi içerisinde altıdan fazla arızalanmasının yanı sıra bu arızaların maldan yararlanmamayı sürekli kılması,

-Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,

-Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirini mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranda bedel indirimini talep edebilir.

6- Tüketicinin seçimlik hakları; a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme, b) Satılanı alıkoyma ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme, c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme. ç) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür.

7- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

8- Tüketiciler şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını Tüketici Mahkemelerine ve Tüketici Hakem Heyetlerine yapabileceklerdir.

## İMALATÇI FİRMANIN GARANTİ TEKEMMÜL ŞARTLARI

\*Tüketici 6502 numaralı Tüketicinin Korunması Hakkındaki Kanunun 3. Maddesi “e” bendinde bir mal veya hizmeti ticari veya mesleki olmayan amaçlarla edinen, kullanan veya yararlanan gerçek veya tüzel kişi olarak tanımlanmaktadır.

Tüketici olarak amatör kullanımlar için garanti süresi 2 (iki) yıldır.

Profesyonel Kullanıcı ise alınan mal veya hizmeti ticari veya mesleki amaçlar için kullanan gerçek ve tüzel kişidir. Profesyonel amaçlı kullanımlar için ise garanti süresi 1 (bir) yıldır. Yurtdışına gönderilen ürünler için garanti süresi 1 (bir) yıldır.

**1-** Garanti kapsamındaki talepler ancak Yetkili Servislerde karşılanır ve garantili tamir ve onarımlarının yapılabilmesi için kaşeli, imzalı garanti belgesi veya fatura ibrazı şarttır.

**2-** Malzeme veya imalat hatalarından kaynaklanan hasarlar, hatalarından kaynaklanan hasarlar, hatalı parçanın veya makinanın onarılması veya değiştirilmesi yoluyla telafi edilir. Periyodik muayeneler ücretli olarak yapılır.

**3-** Malın garanti süresi içerisinde gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.

**4-** Aşağıda belirtilmiş olan durumlar garanti kapsamına girmemektedir.

**a-** Garanti belgesi veya fatura ibraz edilmeyen ürünler

**b-** Ürünün mevcut yıpranma durumu ile fatura tarihinin uyumlu olmaması, faturanın sonradan kesildiğinin tespit edildiği durumlar

**c-** Kullanım kılavuzuna uyulmaması durumunda üründe mevcut gelen arızalar

**d-** Ürünün üzerinde değişik veya ilave yapılmasından kaynaklanan arızalar

**e-** Yetkili servislerin dışındaki şahısların ürünü açmaları, müdahale etmeleri ve orijinal olmayan yedek parça kullanmaları sonucu oluşan arızalar

**f-** Kullanıma bağlı veya doğal ömrünü tamamlayan sarf malzemeler (yağlar, kömürler, hidrolik sıvılar, yağ, su ve o-ring, keçe, rulman, segman, kayış, elektrotlar, tekerler vs.)

**g-** Amacına uygun olmayan kullanım, aşırı zorlama, eksik bakım veya koruma amaçlı aksesuar ve diğer kısımlarda meydana gelen arızalar (muhafazalar, torçlar, pensler, vs.)

**h-** Anormal çevre şartları veya uygunsuz işletme koşullarında kullanım (ürünün içine toz, toprak ve çapak girmesine karşın bakımlarının ve temizliklerinin yapılmaması sonucu oluşan arızalar)

**i-** Orijinal olmayan veya yıpranmış ve körelmiş aksesuarların kullanımı sonucu oluşan hasar ve arızalar

**j-** Uygun olmayan yağ, yakıt ve basınçlı hava kullanımına bağlı arızalar

**k-** Periyodik bakımların yapılmamasından kaynaklı arızalar

**l-** Ürünün tesliminden sonra nakliye, boşaltma, yükleme, harici fiziki (kırık, çizik, ezilme vb.) veya kimyevi etkenlerle meydana gelen arıza ve hasarlar

**m-** Yangın yıldırım düşmesi, don olaylarından kaynaklanan arıza ve hasarlar.

## INHALT

## SEITE

EINGANG	22
1.1. Betriebsbedingungen für Hubwagen	22
1.2. DPT-25 Hauptparameter	22
2. TRANSPALET HUBARM MONTAGE	23
3. TRANSPALET BEDIENUNGSANLEITUNG	24
3.1. Steuerhebel	24
3.2. Beladungsmethode und Nenngewicht	25
4. ÜBERLEGUNGEN UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	25
5. WARTUNG UND REPARATUR	26
5.1. Inspektionen vor der Wartung	26
5.2. Testprozess des Hubwagens	26
5.2. Zu verwendendes Öl	27
5.3. Wartung und Reparatur	27
5.4. Mögliche Fehler und Fehlerbehebung	28
6. ENTSORGUNG VON ALTÖL UND TRANSPALET	29
6.1. Entsorgung von Altöl	29
6.2. Entsorgung von Hubwagen	29
7. WARNUNGEN ZU VERWENDUNG VON HUBWAGEN	29
8. DPT-25 MONTAGE	30
8.1. Montage der DPT-Ölpumpe mit einem Drehzahl	32
9. AUTORISIERTE DIENSTLEISTUNGEN	34

## EINGANG

- ▶ Der Hubwagen muss gemäß den Anforderungen des Herstellers verwendet, gewartet und repariert werden.
- ▶ Vermeiden Sie Änderungen, die die strukturelle Integrität des Hubwagens beeinträchtigen.
- ▶ Betreiben Sie den Hubwagen nicht oberhalb der maximalen Belastungsgrenze, die durch das Etikett auf dem Hubwagen angegeben ist.

## 1. WAS IST HUBWAGEN?

- ▶ Ein Hubwagen ist ein Fahrzeug, das die Last auf den Gabeln mittels einer Hydraulikpumpe heben kann und mit dem diese Lasten horizontal transportiert werden. Diese Fahrzeuge zeichnen sich durch eine einfache und sichere Bedienung aus.

### 1.1. Betriebsbedingungen für Hubwagen

- ▶ Der Arbeitsbereich sollte flach, glatt und frei von Gruben, Stößen, strukturellen Mängeln usw. sein.
- ▶ Die Umgebungsbeleuchtung sollte mindestens 50 Lux betragen.

### 1.2. DPT-25 Hauptparameter

Tragfähigkeit (kg)	2500
Max. Hubhöhe (mm)	195
Abgesenkte Gabelhöhe (mm)	85
Höhe ohne Arm (mm)	450/460
Gabellänge (mm)	1160
Gabelbreite	540
Großraddurchmesser (mm)	Ø180
Kleiner Raddurchmesser (mm)	E 82/70
Geräuschpegel (dB)	<70
Servicegewicht (Kg)	52-74

## 2. TRANSPALET HUBARM MONTAGE

- Ziehen Sie den In Abbildung 1 nummerierten Anschlussstift des Hubarms mit der Nummer 1, und entfernen Sie ihn aus der Buchse.   
bbildung 1

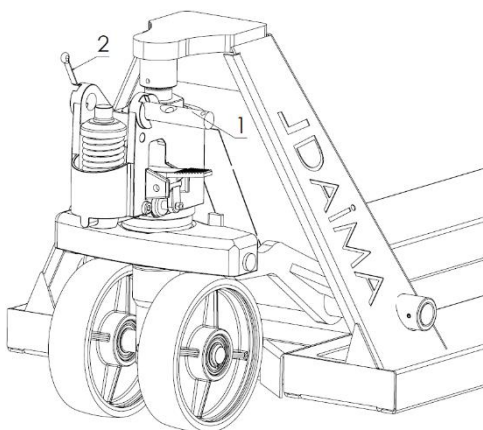


Abbildung 1

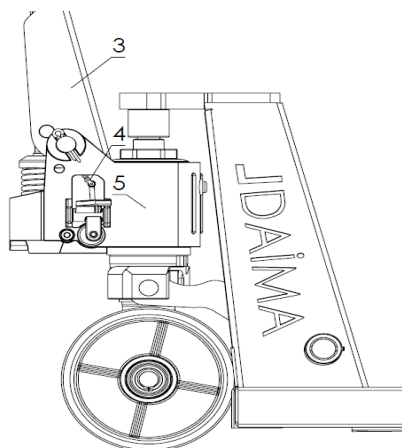


Abbildung 2

- Montieren Sie den Hubarm (siehe Abbildung 2, Punkt 3) und die Hydraulikpumpe (siehe Abbildung 2, Punkt 5) mit der Hubarm-Pleuelstange.
- Befestigen Sie dann den Hubarm, indem Sie den Cotter-Stift (siehe Abbildung 1, Artikelnummer 2) durch die Löcher am Hubarm-Verbindungsschaft rechts und links einführen.
- Führen Sie die Kette am Hubarm (siehe Abbildung 2, Teilenummer 4) durch das Loch in der Mitte der Verbindungswelle des Hubarms.

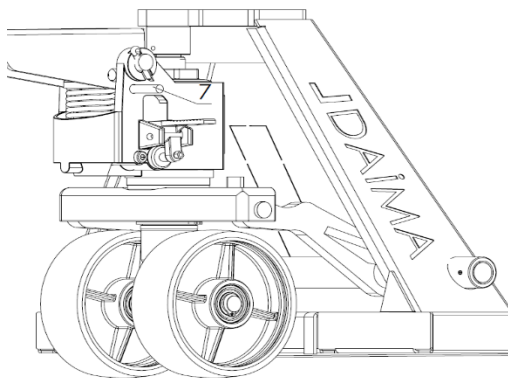


Abbildung 3

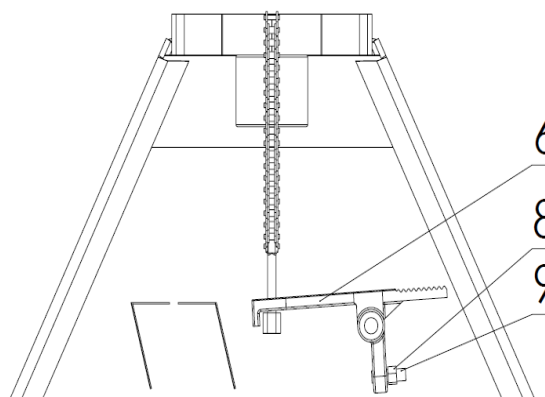


Abbildung 4

- ▶ Schließen Sie die Montage ab, indem Sie die Mutter an der Kette in die Backe am Pedalteil einführen (siehe Abbildung 4, Teilenummer 6).
- ▶ Richten Sie den Hubarm aus, ziehen Sie dann den Haltestift der Hydraulikpumpenfeder heraus (siehe Abbildung 3, Punkt 7) und bewahren Sie den Stift für die zukünftige Verwendung auf.

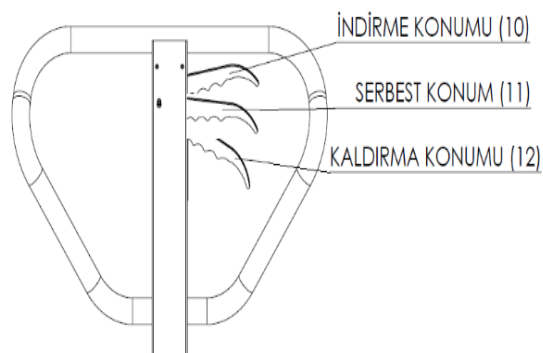


Abbildung 5

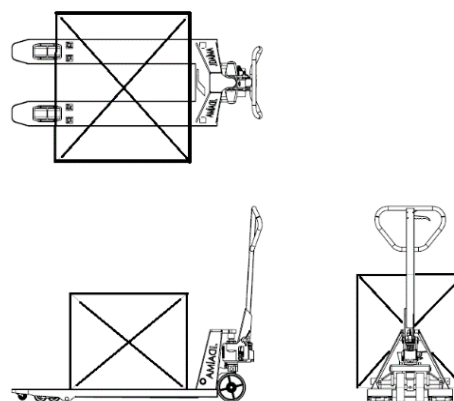


Abbildung 6

### 3. TRANSPALET BEDIENUNGSANLEITUNG

- ▶ Stellen Sie vor der Verwendung des Gabelstaplers sicher, dass das Ladegewicht die Nennlast nicht überschreitet.
- ▶ Die korrekte Beladungsart des Hubwagens ist in Abbildung 6 dargestellt.

#### 3.1. Steuerhebel

- ▶ Der Hubwagen befindet sich in der Hubposition, wenn der Steuerhebel (siehe Abbildung 5, Position 12) in die Hubposition gebracht wird. Wenn Sie zu diesem Zeitpunkt den Hubarm auf und ab bewegen, werden die Palettengabeln angehoben.
- ▶ Der Hubwagen bewegt sich, wenn der Steuerhebel (siehe Abbildung 5, Position 11) in die freie Position bewegt wird. Wenn Sie zu diesem Zeitpunkt den Hubarm auf und ab bewegen, hebt der Hubwagen die Gabeln nicht an und lässt sie nicht fallen. Dann können Sie den Hubwagen verwenden, um Lasten zu transportieren.
- ▶ Wenn der Steuerhebel (siehe Abbildung 5, Position 10) in die freie Position gebracht wird, werden auch die Gabeln des Hubwagens gelöst. Dann senken sich die Gabeln des Hubwagens automatisch ab.



### 3.2. Beladungsmethode und Nenngewicht

- ▶ Die ideale Lademethode (siehe Abbildung 6) ist, wenn der Schwerpunkt der Ladung in der Mitte der Gabeln des Hubwagens liegt. Das Nenngewicht muss reduziert werden, wenn der Schwerpunkt der Last nicht in der Mitte der Gabeln liegt.
- ▶ Das Nenngewicht wird durch das Etikett auf dem Hubwagen angezeigt.

### 4. ÜBERLEGUNGEN UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- ▶ Bediener sollten Arbeitskleidung, Sicherheitsschuhe und Handschuhe tragen, wenn sie den Hubwagen bedienen.
- ▶ Wenn der Hubwagen transportiert wird, muss er verriegelt sein, um eine Bewegung zu verhindern.
- ▶ Wenn der Hubwagen zum Bewegen eines Kraftfahrzeugs verwendet wird, sollte er langsam bewegt werden, um die Sicherheit des Fahrzeugs zu gewährleisten.
- ▶ Räder, Lager und Palettenbuchsen sind Verschleißteile.
- ▶ Der Hubwagen sollte nicht an Hängen oder Notausgängen abgestellt werden.
- ▶ Wenn der Hubwagen auf einer geneigten Fläche verwendet wird, sollte er vom Bediener mit Sorgfalt behandelt werden.
- ▶ Wird der Hubwagen nicht benutzt, müssen die Gabeln auf die niedrigste Position abgesenkt werden.
- ▶ Hubwagen sollten nicht an Orten abgestellt werden, die den Verkehr und den Arbeitsfluss behindern.
- ▶ Verwenden Sie den Hubwagen nicht, wenn der Kontakt mit Flüssigkeit möglich ist. Es ist dem Fahrer verboten, auf dem Hubwagen zu sitzen oder zu stehen, um den Hubwagen zu bedienen.
- ▶ Der Hubwagen darf nicht auf geneigten Flächen gedreht werden.
- ▶ Stapeln Sie nicht mehr als 2 Meter vertikal, um zu verhindern, dass Produkte herunterfallen oder der Hubwagen umkippt.
- ▶ Verwenden Sie den Hubwagen nicht zum Transport von Personen.



- ▶ Halten Sie nicht ungeschultes Personal im Arbeitsbereich (2 Meter Durchmesser) auf, um Verletzungen von ungeschultem Personal aufgrund einer plötzlichen Fehlfunktion zu vermeiden.
- ▶ Ungeschultes Personal sollte nicht um den Arbeitsbereich herumstehen, um Verletzungen durch einen plötzlichen Ausfall zu vermeiden.
- ▶ Wenn der Hubwagen in den Aufzug geladen wird, stellt der Bediener sicher, dass der Aufzug die Gesamtlast des Hubwagens, der Ladung, des Bedieners und des anderen Personals tragen kann. Die Last muss auf den Aufzug geladen werden, bevor der Bediener darauf steigt. Anderes Personal sollte nicht im Aufzug stehen, während die Ladung oder der Hubwagen be-oder entladen wird.
- ▶ Der Hubwagen sollte in einer trockenen und belüfteten Umgebung gelagert werden.
- ▶ Es ist verboten, den Hubwagen über der auf dem Etikett auf dem Hubwagen angegebenen maximalen Belastungsgrenze zu betreiben.

## 5. WARTUNG UND REPARATUR

### 5.1. Inspektionen vor der Wartung

Wenn der Hubwagen längere Zeit nicht benutzt wurde, kann Luft in das Hydrauliksystem eingedrungen sein. In diesem Fall kann die Fehlfunktion durch die folgende Methode behoben werden. Bewegen Sie den Steuergriff in die Auslöseposition und bewegen Sie den Hubgriff 4 bis 6 Mal auf und ab. Dadurch wird der Startknopf los. Bei Bedarf kann der Vorgang mehrmals wiederholt werden, bis der Hubwagen normal funktioniert.

### 5.2. Testprozess des Hubwagens

- ▶ Nachdem der Hubwagen montiert wurde, bedienen Sie den Steuergriff in verschiedenen Positionen, um die Hebe-, Senk- und Freipositionsfunktionen des Steuergriffs (siehe Abbildung 5) auszuführen, während Sie den Hubarm auf und ab bewegen. Prüfen Sie, ob der Betrieb in verschiedenen Positionen normal ist.
- ▶ Bild 4, 9 Hydrauliköl-Druckeinstellschraube wird verwendet, um die Senkgeschwindigkeit des Hubwagens einzustellen.
- ▶ Wenn sich der Aufbau des Hubwagens unmittelbar nach dem Anheben absenkt, sollten Sie die Hydrauliköl-Druckeinstellschraube um einige Grad gegen den Uhrzeigersinn drehen. Versuchen Sie dann, den Hubwagen zu bedienen, bis der Palettenaufbau normal anhebt. Wenn der Aufbau des Hubwagens nach dem Anheben abgesenkt wird, sollten Sie die Hydrauliköl-Druckeinstellschraube im Uhrzeigersinn

drehen. Und dann versuchen Sie, den Hubwagen wieder zu bedienen, bis der Körper des Hubwagens normal hebt.

► Die äußere Sechskantmutter (siehe Abbildung 4, Punkt 8) an der Hydrauliköldruckeinstellschraube übernimmt die Befestigungsfunktion der Hydrauliköl Druckeinstellschraube. Nachdem die Senkgeschwindigkeit wie gewünscht eingestellt wurde, ist der Einstellvorgang abgeschlossen, wenn die Sechskantmutter Nummer 8 durch erneutes Anbringen an der Hydrauliköl-Druckeinstellschraube angezogen wird.

### 5.3. Zu verwendendes Öl

► Die Ölkapazität der Hydraulikpumpe beträgt 250 ml (oder 0,25 kg). Nach ISO-Ölkriterien sollte die Ölauswahl für Umgebungstemperaturen zwischen -5 °C und 40 °C getroffen werden. Das empfohlene Öl ist Shell Tellus 37 Motoröl.

### 5.4. Wartung und Reparatur

► Routinekontrollen sollten täglich durchgeführt werden und jeder ungewöhnliche Fall sollte sofort behandelt werden. Um die Lebensdauer zu verlängern, verwenden Sie bitte keinen defekten Hubwagen. Wenn es eine Störung gibt, suchen Sie bitte Personalunterstützung. Wenn es notwendig ist, Teile auszutauschen, müssen neue Teile vom Originalhersteller gekauft werden. Das Motoröl aller Drehgelenke sollte alle drei Monate erneuert werden. Besonderes Augenmerk sollte auf den Abschnitt zwischen Rad und Achse gelegt werden. Um sicherzustellen, dass alle Räder ordnungsgemäß funktionieren, stellen Sie sicher, dass sich keine Fäden oder Lumpen zwischen ihnen befinden. Bitte notieren Sie die nach Wartung und Reparatur durchgeführten Maßnahmen in der folgenden Liste:

#### Wartungs- und Reperaturliste

Startdatum der Verwendung:

Wartungsdatum	Fehler	Ersetzte Teile	Besuch



## 5.5.Mögliche Fehler und Fehlerbehebung

Nr.	Störungen	Begründung	Fehlerbehebung
1	Gabeln können nicht auf maximale Hubhöhe angehoben werden.	Hydrauliköl ist nicht genug.	Geeigneter gefilterter Betrieb Öl hinzufügen.
2	Gabeln zur niedrigsten Position, er kommt nicht zurück.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zu viel Hydrauliköl es gibt.</li> <li>2. Drehteile verformt oder blockiert es ist passiert.</li> <li>3. Kolben und die Führungsbuchsen sind verstopft.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Angemessene Menge an Arbeit entfernen Sie das Öl.</li> <li>2. Ersetzen Sie die Teile.</li> </ol>
3	Gabeln entfernt dann kann es nicht heruntergeladen werden.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. In der Entladevorrichtung eine ungewöhnliche Situation es gibt.</li> <li>2. Teile verformt oder beschädigt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Entladevorrichtung stellen Sie es erneut ein, siehe anpassen. Artikel 4.2</li> <li>2. Deformiert und beschädigt ersetzen Sie die gesehenen Teile.</li> </ol>
4	Hydraulische öl Leckage	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Es gibt keine Öldichtung.</li> <li>2. Einige Teile Oberfläche beschädigt oder auseinandergerissen.</li> <li>3. Kombinierte Standorte er ist locker.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ersetzen Sie den Fettsack.</li> <li>2. Beschädigte Teile Ändere es.</li> <li>3. Ziehen Sie lose Stellen fest.</li> </ol>
5	Gabeln können nicht entfernt werden.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Arbeitsöl seine Viskosität ist sehr hoch oder kein Arbeitsöl.</li> <li>2. Öl ist schmutzig.</li> <li>3. Auf der Entladevorrichtung eine ungewöhnliche Situation Hat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Arbeitsöl ändere es.</li> <li>2. Reinigen Sie den Schmutz und fügen Sie neues Arbeitsöl hinzu.</li> <li>3. Entladevorrichtung stellen Sie es erneut ein, siehe anpassen. Artikel 4.2</li> </ol>
6	Wenn der Arm freigesetzt wird, werden die Gabeln sofort nach dem Heben freigegeben; der Arm kehrt zurück oder die Gabeln werden einige Zeit nach dem Heben freigegeben.	Ölpumpe Ventil fremd es ist mit einer Substanz blockiert.	Öffnen Sie das Ventil und Entfernen. Reinigung Dann schließen Sie die Teile wieder an.



## 6. ENTSORGUNG VON ALTÖL UND TRANSPALET

### 6.1. Entsorgung von Altöl

▶ Althydrauliköl muss in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen entsorgt werden. Es ist verboten, das Öl überall ablassen zu können. Altöl wird an die beauftragten Unternehmen geliefert.

### 6.2. Entsorgung von Hubwagen

▶ Die Eisenteile des Hubwagens, der seine Lebensdauer beendet hat, aus st-37 und st-52 werden getrennt und an Recyclingunternehmen geliefert.

▶ Aus Kunststoff hergestellte Materialien werden getrennt und an Kunststoffrecyclingunternehmen geliefert.

## 7. WARNUNGEN ZU VERWENDUNG VON HUBWAGEN

▶ Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und lernen Sie die Eigenschaften dieser Art von Hubwagen vor Beginn von Hubwagen

▶ Wenn Sie der Hubwagen absenken möchten, indem Sie sie mit der Auslöseposition der Steuerungssteuerung steuern, müssen Sie zuerst die Steuerungssteuerung leicht anheben und dann der Hubwagen langsam absenken. Es ist verboten, Hubwagen schnell herunterzuladen, da ein schnelles Absenken des Hübwages sowohl die Hubwagen als auch das Produkt beschädigen kann.

▶ Bewegen Sie den Hubhebel nicht zu schnell und zu oft nach unten.

▶ Laden Sie die Last nicht mit hoher Geschwindigkeit!

▶ Gabeln nicht überlasten. Eine Überlastung kann verhindern, dass der Transpalet normal funktioniert.

▶ Der Schwerpunkt der Last sollte in der Mitte der Gabeln des Transpalets liegen. Das Verschieben der Last kann dazu führen, dass der Transpalet sein Gleichgewicht verliert.

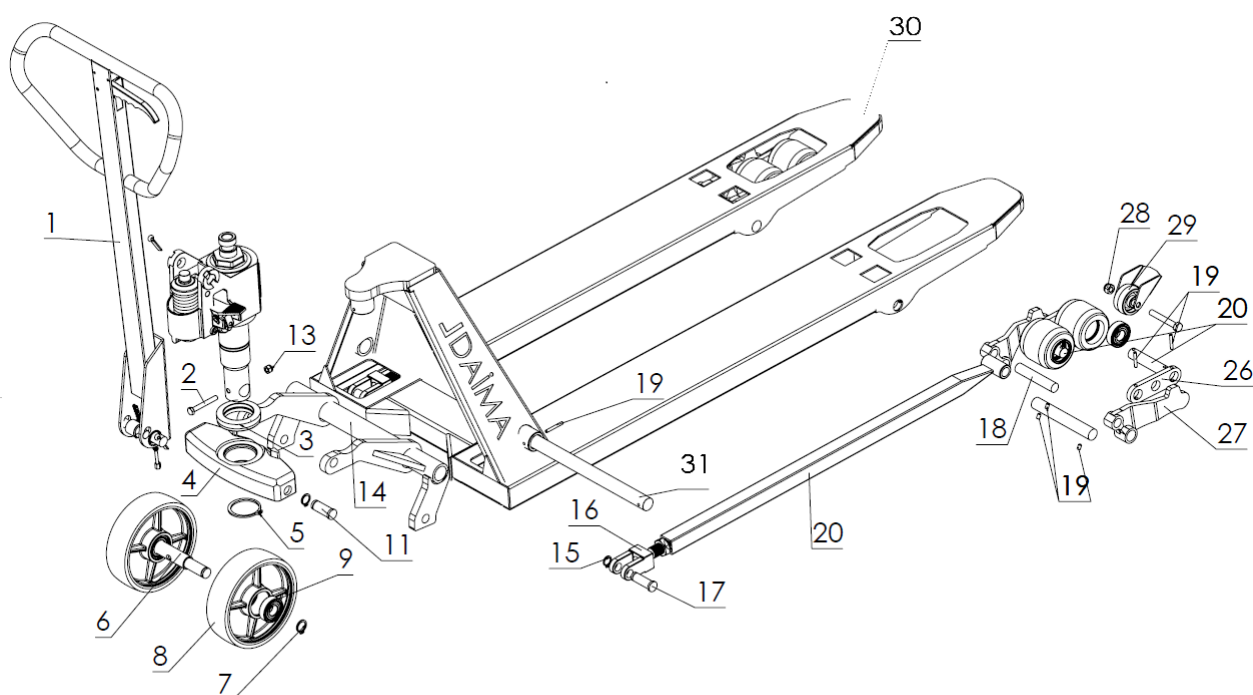
▶ Laden Sie keine instabilen oder losen Lasten!

▶ Lassen Sie die Last nicht lange auf der Transpalet-Gabel.



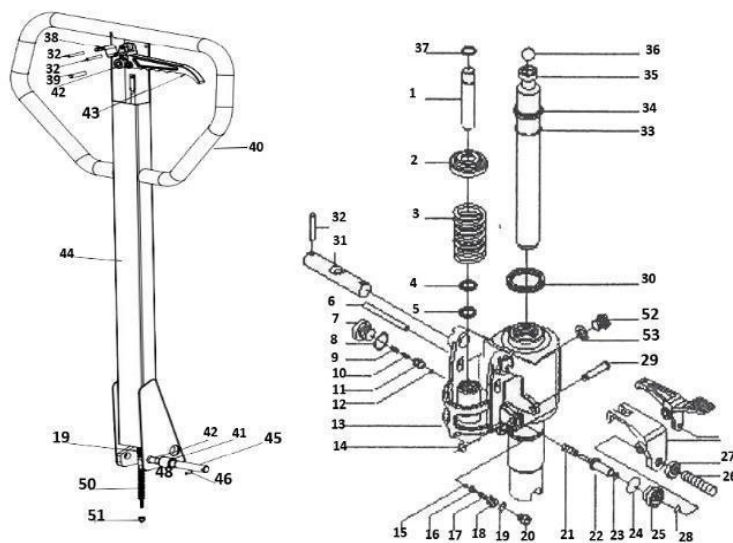
- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich die Transpalet-Gabeln in der niedrigsten Position befinden und die Stromversorgung ausgeschaltet ist, wenn der Transpalet nicht aktiviert ist.
- ▶ Menschen ist es verboten, auf Gabeln zu fahren und zu stehen. Legen Sie keinen Teil Ihres Körpers unter die Last.
- ▶ Transpalet sollte in Übereinstimmung mit den technischen Anforderungen des Herstellers verwendet, gewartet und repariert werden; Anhänge sollten nicht verändert werden, ohne die Sicherheit des Transpalets zu gewährleisten.
- ▶ Verwenden Sie Transpalet nicht, wenn die Beleuchtung unzureichend ist!
- ▶ Parken Sie nicht, indem Sie den transpalet-Hebel nach rechts oder links drehen!
- ▶ Verwenden Sie den Hubwagen nicht als Stoßstange!
- ▶ Die Enden der Gabelarme dürfen nicht zum Heben einer Last verwendet werden!
- ▶ Es ist verboten, den Hubwagen in Umgebungen zu verwenden, in denen die Gefahr einer unbeabsichtigten Bewegung besteht.
- ▶ Der direkte Kontakt des Hubwagens mit Produkten und Ladungen ist untersagt!
- ▶ Verwenden Sie Transpalet nicht in möglichen explosionsgefährdeten Umgebungen!
- ▶ Beim Betrieb des Hubwagens muss der Bediener auf die Gefahr achten, dass der Fuß und ein anderes Glied zerquetscht werden.

## 8.DPT-25 MONTAGE



ELEMENT NR.	TEIL NO	BESCHREIBUNG	BETRAG	ELEMENT NR.	TEIL NO	BESCHREIBUNG	BETRAG
1	206000010	ARM GRİFF GRUPPE	1	16	101500020	GUSSSCHRAUBE	2
2	101500150	M10 * 70 BOLZEN	1	17	103000050	Q16 HUT STIFT	2
3	101500100	BÜTE LAGER 51111	1	18	103000090	Q25 HORN WELLE	1
4	101500060	GIEßTISCH	1	19	101500330	SETSKUR & SCHLITZSTIFT	14
5	103000080	M54 SEGMENT	1	20	103700010	30X30 PROFILARM GR.	2
6	103000080	Q25 GROßE RADWELLE	1	21	103000060	Q18 WELLE	2
7	101500240	Q20 RADSPINDELRING	2	22	103000010	Q20 WELLE	2
8	101500090	180X50 RAD	2	23	103000030	Q18 WELLE	4
9	101500310	6204 LAGER	12	24	101500370	70X80 POLYAMİD RAD	4
10	101500360	STAHLFLOCKEN	2	25	101500010	70X82 POLIURETHAN RAN	4
11	103000040	Q16 HUTSTIFT	2	26	202000010	VORDERRANDBAND TEIL	4
12	101500200	Q16 SEGMENT	2	27	101500040	GUSSBACKE	4
13	101500270	M10 FASERMUTTER	1	28	101500160	M8X60 BOLZEN	2
14	103900030	HORN	1	29	101500030	STÜTZRAD	2
15	101500200	Q16 SEGMENT	2	30	202000160	BLECHGEHÄUSE	1
				31	20200161	Q 25.000	1

## 8.1. Monta der DPT-Ölpumpe mit einem Drehzahl







ELEMENT NR.	TEIL NR.	BESCHREIBUNG	BETRAG	ELEMENT NR.	TEIL NR.	BESCHREIBUNG	BETRAG
1	3701030036	PUMPENNABE	1	28	2110050001	ARMPLATTE	1
2	3709050002	FEDERTITEL	1	28	2110050003	ARMPLATTE	1
3	3703060004	FEDERTITEL	1	29	3706070010	ZYLINDERSTIFT 8X58	1
4	3702040007	STAUBDICHTUNG Q18	1	30	3702030021	DICHTRING 31,5	1
5	902030005	Y-DICHTRING Q18	1	31	3706070013	ACHSE	1
6	3706150004	VERRIEGELUNGSLEISTE	1	32	3708500031	FEDERSDIFT 5X40	2
7	3701120015	VERSCHLUSSSCHRAUBE M20X1,5	1	33	3702050059	O TYP RING 31,5X3,55	1
8	3702010009	SCHUPPENBOLZEN Q20	2	34	3702040018	STAUBDICHTUNG 31,5	1
9	3703060012	BOGEN	1	35	2701010321	KOLBEN 31,5X263X273	1
10	3701080002	PUMPENNABE	1	36	3707010026	STAHLKUGEL 19,05	1
11	3701070004	VENTILKÖRPER	1	37	3708320056	DICKER RING SEGMENT FÜR MEILEN 17X1,5	1
12	3707010012	STAHLKUGEL 6.35	1	38	101500380	ERKENNUNGS PLATTE	1
13	1530126008	BASIS	1	39	101500350	FEDERSTIFT 4X30	2
14	3708320003	SEGMENT	1	40	204000010	GRIFFARM	1
15	3707010010	STAHLKUGEL 5	1	41	101500390	FEDERSTIFT 4X20	2
16	3701100008	KUGELSCHLITZ	1	42	101500230	FEDERSTIFT 6X30	1
17	3703040001	BOGEN 2X8X16	1	43	101500130	GTIFF-TASTE	1
18	3701120001	DRUCKREGELSCHRAUBE M10X1	1	44	206000010	GRIFF KÖRPER	1
19	3702010004	SCHUPPENBOLZEN M10	2	45	3708500003	RUNDE PIN	1
20	3701120033	SCHRAUBE M10X1	2	46	101500400	DIN 916 M6X10	1
21	3703020001	BOGEN 1.2X9.8X22	1	47	3707040011	GREIFROLLE	1
22	3701090002	ZÜNDSTIFT	1	48	101500300	BURC PAP1620	1
23	3702050009	O TYP RING 7X1.8	1	49	101500410	GUCKEISEN GRUPPE	1
24	3701100022	ZÜNDSTIFT	1	50	101500420	KETTE C-6-9-04A KETTENSCHIBE	1
25	3702050013	O TYP RING 8X2,65	1	51	101500430	SCHLOSSMUTTER M5	1
26	3708170014	GEWELLTE EINSTELLUNG SCHRAUBEN M6X25	1	52	3702050019	ÖLSTOPFEN	1
27	3708030034	SECHSECKIGE MUTTER M6	1	53	3720690003	O TYP RING 2,65X10	1

## 9. AUTORISIERTE DIENSTLEISTUNGEN

FİRMA	STADT	ADRESSE	BEZIRK	TELEFON NUMMER
ALTINAY FORKLİFT	ISTANBUL	MALTEPE CD. BALTAŞ 1 SAN. NO:10	ZEYTİNBURNU	(212)576 35 76
MAGNA MAKİNA	KOCAELİ	ŞEKERPİNAR MH. TURGUT ÖZAL CD. NO:17	ÇAYIROVA	(262)655 24 27
ECOLİFT FORKLİFT	ADANA	46253 SK. NO: 49/A	SEYHAN	(322)271 00 55

<b>SERVICEKARTE</b>		
MASCHINEN MODELL	FAHRGESTELLNUMMER	KAPAZITÄT

1. SERVICE-HISTORIE	.../.../...	
TRANSAKTIONEN		
KONTROLLEUR	NAME NACHNAME	KACHEL-SIGNATUR
TERMIN		

### UYARI

Es ist obligatorisch, die Bedienungsanleitung während eines Ausfalls und einer Dienstleistung vorzusehen. Andernfalls ist das Transpalet nicht von der Garantie abgedeckt.

2.SERVICE-HISTORIE	.../.../..	
TRANSAKTIONEN		
KONTROLLEUR	NAME NACHNAME	KACHEL-SIGNATUR
TERMIN	.../.../..	

### UYARI

Es ist obligatorisch, die Bedienungsanleitung während eines Ausfalls und einer Dienstleistung vorzusehen. Andernfalls ist das Transpalet nicht von der Garantie abgedeckt.

3.SERVICE-HISTORIE	.../.../..	
TRANSAKTIONEN		
KONTROLLEUR	NAME NACHNAME	KACHEL-SIGNATUR
TERMIN	.../.../..	



**⚠ UYARI**

Es ist obligatorisch, die Bedienungsanleitung während eines Ausfalls und einer Dienstleistung vorzuschieben. Andernfalls ist das Transpalet nicht von der Garantie abgedeckt.

4. SERVICE-HISTORIE	.../.../..	
TRANSAKTIONEN		
KONTROLLEUR	NAME NACHNAME	KACHEL-SIGNATUR
TERMIN	.../.../..	

**⚠ UYARI**

Es ist obligatorisch, die Bedienungsanleitung während eines Ausfalls und einer Dienstleistung vorzuschieben. Andernfalls ist das Transpalet nicht von der Garantie abgedeckt.



## Garantieschein

### GARANTIE DOKUMENT

#### HERSTELLER FIRMA

NAME : DAİMA İSTİF MAKİNALARI SAN. VE TİC. A.Ş.  
ADRESSE : MERMERCİLER CD. NO: 34791 SANCAKTEPE / İSTANBUL  
TEL : 90(216)5091515

#### DER BEAMTE DES UNTERNEHMENS

UNTERSCHRIFTENSTEMPEL

#### WAREN

GATTUNG : TRANSPALET  
MARKE : IMMER  
MODEL : DPT-25

SERİ NEIN :  
LIEFERDATUM ORT :  
GARANTIEZEIT : 2 (ZWEI) JAHRE\*  
MINIMALE VOLLE DAUER : 20 (FRÄS-)WERKTAGE

#### VERKÄUFER FIRMA

UNVAN :  
ADRESSE :  
TEL :  
RECHNUNGSDATUM NR. :

#### DATUM / Unterschrift / STEMPEL

GARANTIEBEDINGUNGEN



## GARANTIEBEDINGUNGEN

**1-** Die Gewährleistungsfrist beginnt mit dem Datum der Lieferung der Ware und beträgt zwei Jahre.

**2-** Alle Waren, einschließlich aller Teile, unterliegen der Garantie unserer Firma.

**3-** Wenn das Produkt während der Garantiezeit defekt ist, wird die Reparaturzeit zur Garantiezeit hinzugefügt. Die Reparaturzeit des Produkts darf 20 (zwanzig) arbeitstage nicht überschreiten. Dieser Zeitraum beginnt mit dem Datum der Benachrichtigung an einen der Verkäufer, Händler, Agenten, Vertreter oder Hersteller-Hersteller der ware, wenn der Fehler im Zusammenhang mit der Ware nicht an der Tankstelle ist. Es ist möglich, dass der Verbraucher eine Fehlermeldung per telefon, fax, e-Mail, Einschreiben mit rückerstattung oder ähnliches macht. Aber im Falle eines Streits liegt die Beweispflicht beim Verbraucher. Wenn der Fehler der Ware nicht innerhalb von 20 (zwanzig) Werktagen behoben wird, muss der Hersteller-Hersteller Andere waren mit ähnlichen Eigenschaften dem Verbraucher zuweisen, bis die Reparatur der Ware abgeschlossen ist.

**4-** Wenn die Ware während der Garantiezeit aufgrund von Material-und arbeitsfehlern und Montagefehlern defekt ist, wird sie ohne Kosten für Arbeit, Ersatzteilkosten oder einen anderen Namen repariert.

**5-** Trotz der Ausübung des Rechts des Verbrauchers auf Reparatur der Ware;

-Ausfall von mindestens vier Mal in einem Jahr oder mehr als sechs mal während der vom Hersteller-Hersteller festgelegten Garantiezeit, vorausgesetzt, dass es innerhalb der angegebenen Garantiezeit ab dem Datum der Lieferung an den Verbraucher bleibt, sowie die Tatsache, dass diese Fehler es dauerhaft machen, nicht von der Ware zu profitieren,

-Überschreitung der maximal für die Reparatur erforderlichen Zeit,

-In Ermangelung einer Tankstelle, Tankstelle kann der Verbraucher eine Rückerstattung oder eine beschämende Preisminderung verlangen, wenn ein Bericht vom Verkäufer, Händler, Agenten oder Hersteller-Hersteller ausgestellt wird, in dem festgestellt wird, dass es nicht möglich ist, den Fehler zu beheben.

**6-** Wahlrechte des Verbrauchers; a) Rückgabe vom Vertrag durch Erklärung, dass er bereit ist, das Verkaufte zurückzugeben,

► Halten Sie den Verkäufer fest und bitten Sie um einen Rabatt auf den Verkaufspreis zum beschämenden Preis, c) Fordern Sie eine kostenlose Reparatur des Verkaufs auf Kosten des Verkäufers an, es sei denn, dies erfordert übermäßige Ausgaben. ç) Wenn möglich, kann der Antrag, dass der Verkaufte durch ein schamloses Double ersetzt wird, eines seiner Wahlrechte nutzen. Der Verkäufer ist verpflichtet, diese vom Verbraucher bevorzugte Forderung zu erfüllen.



**7-** Ausfälle, die sich aus der Verwendung der Ware entgegen den Punkten in der Bedienungsanleitung ergeben, sind nicht von der Garantie abgedeckt.

**8-** Verbraucher können ihre Beschwerden und Einwände bei Verbrauchergerichten und Verbraucherschiedsausschüssen einreichen.

## GARANTIE DER HERSTELLERFIRMA TEKEMMÜL BEDINGUNGEN

\*Abschnitt 3 des Verbraucherschutzgesetzes 6502. Artikel "e" definiert eine Immobilie oder Dienstleistung als eine natürliche oder juristische Person, die gewerbliche oder nicht gewerbliche Zwecke erwirbt, nutzt oder vergünstigt.

Die Gewährleistungsfrist für den Amateurgebrauch als Verbraucher beträgt 2 (zwei) Jahre.

Der professionelle Nutzer ist eine natürliche und juristische Person, die die erhaltenen Waren oder Dienstleistungen für kommerzielle oder berufliche Zwecke verwendet. Bei professionellem Einsatz beträgt die Gewährleistungsfrist 1 (ein) Jahr. Die Gewährleistungsfrist für Produkte, die ins Ausland versandt werden, beträgt 1 (ein) Jahr.

**1-** Die von der Garantie abgedeckten Ansprüche werden nur in autorisierten Dienstleistungen erfüllt und es ist notwendig, ein abgestempeltes, unterschriebenes Garantiedokument oder eine Rechnung vorzulegen, um garantierte Reparaturen und Reparaturen durchzuführen.

**2-** Schäden, die durch Material- oder Herstellungsfehler verursacht werden, Schäden, die durch Mängel verursacht werden, werden durch Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Teils oder der fehlerhaften Maschine ersetzt. Regelmäßige Inspektionen werden auf bezahlter Basis durchgeführt.

**3-** Wenn die Ware aufgrund von Material- und Verarbeitungs- und Montagefehlern während der Garantiezeit versagt, wird die Reparatur kostenlos unter Arbeitskosten, Ersatzteilpreis oder einem anderen Namen durchgeführt.

**4-** Die folgenden Bedingungen sind nicht von der Garantie abgedeckt.

**a-** Produkte, die kein Garantiezertifikat oder keine Rechnung vorlegen

**b-** Der aktuelle Fluktuationsstatus des Produkts und das Rechnungsdatum sind nicht kompatibel, wenn sich später als ausgestellt die Rechnung erweisen wird

**c-** Im Falle der Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung die eingehenden Mängel am Produkt

**d-** Ausfälle, die durch unterschiedliche oder zusätzliche Zusätze zum Produkt verursacht werden

**e-** Ausfälle, die durch Personen außerhalb autorisierter Dienste verursacht werden, die das Produkt öffnen, stören und nicht originale Ersatzteile verwenden

**f-** Verbrauchsmaterialien, die zur Verwendung oder Vervollständigung ihrer natürlichen Lebensdauer verbunden sind (Öle, Kohlen, Hydraulikflüssigkeiten, Öl, Wasser und O-Ring, Filz, Lager, Ring, Riemen, Elektroden, Räder usw.)

**g-** Ausfälle in Zubehör und anderen Teilen für uninformierten Gebrauch, übermäßiger Zwang, unvollständige Wartung oder Schutz (Gehäuse, Taschenlampen, Zangen usw.)

**h-** Verwendung unter ungewöhnlichen Umgebungsbedingungen oder unsachgemäßen Betriebsbedingungen (Ausfälle durch Staub, Boden und Grate, die in das Produkt gelangen, aber nicht Wartung und Reinigung)

**i-** Schäden und Ausfälle, die durch die Verwendung von nicht originale oder abgenutztem und abgestumpftem Zubehör verursacht werden

**j-** Ausfälle durch unsachgemäße Verwendung von Öl, Kraftstoff und Druckluft





**k-** Ausfälle, die durch das Fehlen regelmäßiger Wartung verursacht werden

**l-** Ausfälle und Schäden, die durch Transport, Entladen, Beladen, äußere physikalische (Bruch, Kratzer, Bruch usw.) oder chemische Faktoren nach der Lieferung des Produkts verursacht werden

**m-** Feuerblitzeinschlag, Fehlfunktionen und Schäden durch Frostereignisse.

# CONTENTS

## PAGE

GİRİŞ .....	43
1.Pallet Truck Definition .....	43
1.1. Operation Environment Conditions for Pallet Truck .....	43
1.2. DPT-25 Main Parameters .....	43
2.TRANSPALET LIFTING ARM ASSEMBLY .....	44
3. TRANSPALET OPERATION MANUAL.....	45
3.1. Control Lever .....	45
3.2. Loading method and Nominal Weight .....	46
4.CONSIDERATIONS AND SAFETY RULES .....	46
5. MAINTENANCE AND REPAIR .....	47
5.1.Pre-Maintenance Inspections .....	47
5.2.Test Process of Pallet Truck .....	47
5.2 Oil to be used .....	48
5.3. Maintenance and Repair .....	48
5.4. Possible Malfunctions And Troubleshooting .....	49
6. DISPOSAL OF WASTE OIL AND TRANSPALET .....	50
6.1. Disposal of Waste Oil .....	50
6.2. Disposal Of The Pallet Truck .....	50
7. PALLET TRUCK USAGE WARNINGS .....	50
8.DPT-25 ASSEMBLY .....	51
8.1. DPT Single Speed Oil Pump Assembly .....	53
9.YETKİLİ SERVİSLER .....	55

## GİRİŞ

- ▶ The pallet truck must be used, maintained and repaired per the manufacturer's requirements.
- ▶ Avoid any modifications that will compromise the structural integrity of the pallet truck.
- ▶ Do not operate the pallet truck above the maximum load limit indicated by the label on the pallet truck.

### 1.Pallet Truck Definition

- ▶ A pallet truck is a vehicle that can lift the load on the forks by means of a hydraulic pump and that is used to carry these loads horizontally. These vehicles feature easy and safe operation.

#### 1.1. Operation Environment Conditions for Pallet Truck

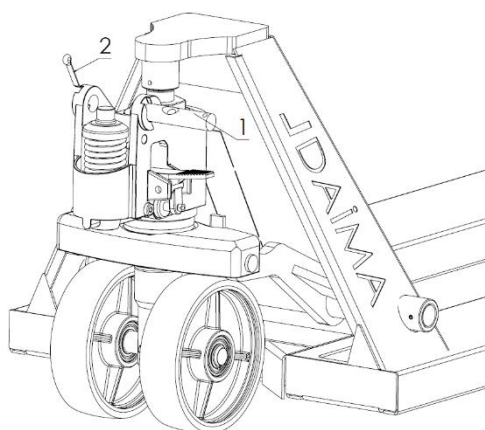
- ▶ The working area should be flat, smooth and free of pits, bumps, structural defects etc.
- ▶ Ambient lighting should be at least 50 lux.

#### 1.2. DPT-25 Main Parameters

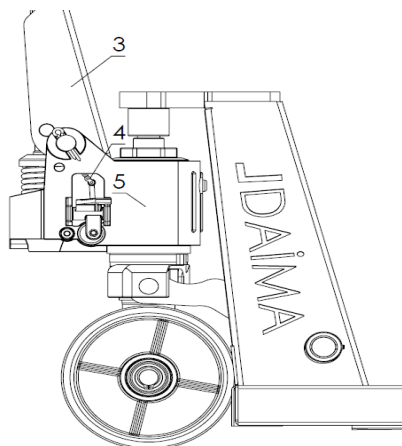
Load Capacity(Kg)	2500
Max Lift Height {mm}	195
Lowered Fork Height (mm)	85
Height Without Arm(mm)	450/460
Fork Length {mm}	1160
Fork width	540
Big Wheel Diameter (mm)	Ø180
Small Wheel Diameter (mm)	Ø 82/70
Noise Level (dB)	<70
Service Weight (Kg)	52-74

## 2. TRANSPALET LIFTING ARM ASSEMBLY

- ▶ Pull the lift arm connecting pin, numbered 1 in Figure 1, and remove it from it's socket. (Figure 2)

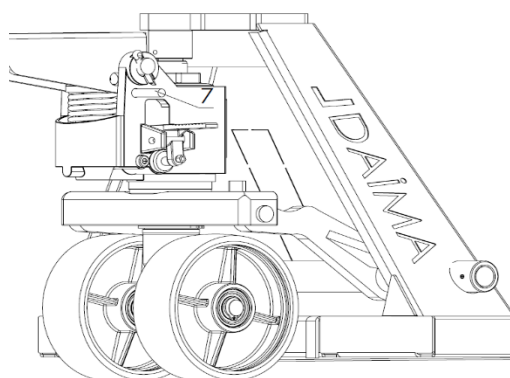


**Figure 1**

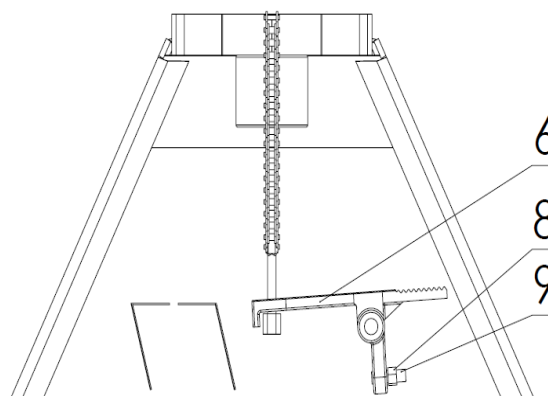


**Figure 2**

- ▶ Assemble the lifting arm (See Figure 2, item 3) and the hydraulic pump (See Figure 2, item 5) with the lifting arm connecting rod.
- ▶ Then fix the lift arm by inserting the cotter pin (see Figure 1, item number 2) through the holes on the lift arm connecting shaft on the right and left.
- ▶ Pass the chain on the lift arm (See Figure 2, part number 4) through the hole in the middle of the lift arm connecting shaft.



**Figure 3**



**Figure 4**

- ▶ Complete the assembly by inserting the nut on the chain into the jaw located on the pedal part (See figure 4, part number 6).

- Straighten the lift arm, then pull out the hydraulic pump spring retaining pin (See Figure 3, item 7) and store the pin for future use.

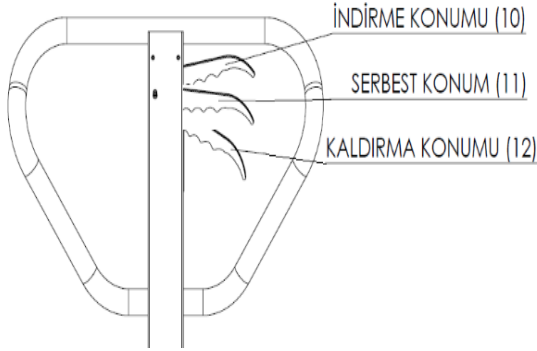


Figure 5

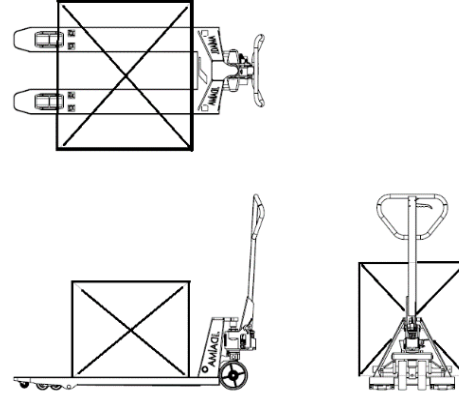


Figure 6

### 3. TRANSPALET OPERATION MANUAL

- Before using the pallet truck, make sure that the load weight does not exceed the rated load.
- The correct loading method of the pallet truck is shown in figure 6.

#### 3.1. Control Lever

- The pallet truck will be in the lift position when the control lever (See Figure 5, position 12) is brought to the lift position. At this time, if you move the lift arm up and down, it will lift the pallet forks.
- The pallet truck will move when the control lever (See Figure 5, position 11) is moved to the free position. At this time, if you move the lift arm up and down, the pallet truck will not lift and drop the forks. Then you can use the pallet truck to carry loads.
- If the control lever (See Figure 5, position 10) is brought to the Free position, the forks of the pallet truck will also be released. Then the pallet truck forks will lower automatically.



### 3.2. Loading method and Nominal Weight

- ▶ The ideal loading method (see Figure 6) is when the center of gravity of the load is in the middle of the forks of the pallet truck. The nominal weight must be reduced if the center of gravity of the load is not in the middle of the forks.
- ▶ The nominal weight is indicated by the label on the pallet truck.

### 4. CONSIDERATIONS AND SAFETY RULES

- ▶ Operators should wear work clothes, safety shoes and gloves when operating the pallet truck.
- ▶ When the pallet truck is transported, it must be locked to prevent it from moving.
- ▶ When the pallet truck is used for moving a motor vehicle, it should be moved slowly to ensure the safety of the vehicle.
- ▶ Wheels, bearings and pallet bushings are wearing parts.
- ▶ The pallet truck should not be parked on slopes or emergency exits.
- ▶ When the pallet truck is used on an inclined surface, it should be handled with care by the operator.
- ▶ If the pallet truck is not being used, the forks must be lowered to the lowest position.
- ▶ Pallet trucks should not be parked in places that will hinder traffic and work flow.
- ▶ Do not use the pallet truck where contact with liquid is possible. It is forbidden for the operator to sit or stand on the pallet truck to operate the pallet truck.
- ▶ The pallet truck must not be turned on inclined surfaces.
- ▶ Do not stack more than 2 meters vertically to prevent products from falling or the pallet truck tipping over.
- ▶ Do not use the pallet truck to transport people.
- ▶ Do not keep untrained personnel in the work area (2 meters in diameter) to avoid injury to untrained personnel due to a sudden malfunction.
- ▶ Untrained personnel should not stand around the work area to avoid injury from a sudden breakdown.

- ▶ When the pallet truck is loaded into the elevator, the operator; makes sure that the elevator can carry the total load of the pallet truck, load, operator, and other personnel. The load must be loaded on the elevator before the operator gets on it. Other personnel should not stand in the elevator while the load or pallet truck is being loaded or unloaded.
- ▶ The pallet truck should be stored in a dry and ventilated environment.
- ▶ It is forbidden to operate the pallet truck above the maximum load limit indicated on the label on the pallet truck.

## 5. MAINTENANCE AND REPAIR

### 5.1.Pre-Maintenance Inspections

- ▶ If the pallet truck has not been used for a long time, air may have entered the hydraulic system. In this case, the malfunction can be eliminated by the following method. Move the control handle to the release position and move the lift handle up and down 4 to 6 times. This releases the start button. If necessary, the process can be repeated several times until the pallet truck operates normally.

### 5.2.Test Process of Pallet Truck

- ▶ After the pallet truck is mounted, operate the control handle in different positions in order to perform the lifting, lowering and free position functions of the control handle (see figure 5) while moving the lift arm up and down. Check whether the operation in different positions is normal.
- ▶ Figure 4, 9 hydraulic oil pressure adjustment screw is used to adjust the lowering speed of the pallet truck.
- ▶ If the body of the pallet truck is lowering immediately after being lifted, you should turn the hydraulic oil pressure adjustment screw a few degrees counterclockwise. Then try to operate the pallet truck until the pallet body lifts normally. If the body of the pallet truck is lowered after being lifted, you should turn the hydraulic oil pressure adjustment screw clockwise. And then try to operate the pallet truck again until the body of the pallet truck lifts normally.
- ▶ The outer hexagonal nut (see figure 4, item 8) on the hydraulic oil pressure adjustment screw performs the fixing function of the hydraulic oil pressure adjustment screw. After the lowering speed is adjusted as desired, the adjustment process is completed when the hexagonal nut number 8 is tightened by reattaching it to the hydraulic oil pressure adjustment screw.



### 5.3. Oil to be used

- ▶ The oil capacity of the hydraulic pump is 250 ml (or 0.25 kg). According to ISO oil criteria, oil selection should be made for ambient temperature between -5 °C and 40 °C. The recommended oil to use is Shell Tellus 37 engine oil.

### 5.4. Maintenance and Repair

- ▶ Routine checks should be done daily and any unusual case should be dealt with immediately. To prolong its service life, please do not use a defective pallet truck. If there is any malfunction, please seek personnel assistance. If it is necessary to replace parts, new parts must be purchased from the original manufacturer. The engine oil of all swivel joints should be renewed every three months. Particular attention should be paid to the section between the wheel and the axle. To ensure that all wheels work properly, make sure there are no threads or rags between them. Please record the actions taken after maintenance and repair in the list below:

#### Maintenance and Repair List

Start date of use:

Maintenance Date	Faults	Replaced Parts	Staff





## 5.4. Possible Malfunctions And Troubleshooting

Nu.	Faults	Reasons	Troubleshooting
1	The forks cannot lift to their maximum lift height.	Hydraulic oil is not enough	Add appropriate filtered hydraulic oil.
2	The forks don't return to the lowest position.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Too much hydraulic oil.</li> <li>2. Rotating parts are deformed or blocked.</li> <li>3. The sleeve piston and guide bushes are clogged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remove the appropriate amount of operating oil.</li> <li>2. Replace parts.</li> </ol>
3	Cannot drop the forks after they have been raised.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. There is an abnormal situation in the unloading device.</li> <li>2. Parts are deformed or damaged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Readjust the unloading device, see fig. Article 4.2.</li> <li>2. Replace deformed and damaged parts.</li> </ol>
4	Hydraulic oil leak	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. No oil seal</li> <li>2. The surface of some parts is damaged or destroyed.</li> <li>3. The joints are loosened.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Change the oil seal</li> <li>2. Replace damaged parts</li> <li>3. Tighten any loose places.</li> </ol>
5	Forks cannot be lifted.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Working oil viscosity too high or no working oil.</li> <li>2. Oil is dirty.</li> <li>3. There is an abnormal situation in the unloading device.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Change the operating oil.</li> <li>2. Remove dirt and add new working oil.</li> <li>3. Readjust the unloading device, see fig. Article 4.2.</li> </ol>
6	When the handle swings, the forks are released immediately after lifting; the arm returns or is released sometime after the forks are raised.	Oil pump valve is clogged with a foreign substance.	Open the valve and remove the parts. Reattach the parts after cleaning.



## 6. DISPOSAL OF WASTE OIL AND TRANSPALET

### 6.1. Disposal of Waste Oil

- ▶ Waste hydraulic oil must be disposed of in accordance with applicable laws. It is forbidden to discharge the oil anywhere. Waste oil will be delivered to the contracted companies.

### 6.2. Disposal Of The Pallet Truck

- ▶ The iron parts of the pallet truck, which has completed its service life, made of st-37 and st-52 will be separated and delivered to recycling companies.
- ▶ Materials produced from plastic will be separated and delivered to plastic recycling companies.

## 7. PALLET TRUCK USAGE WARNINGS

- ▶ Before starting to operate the pallet truck, please read the operating instructions carefully and learn about the features of this type of pallet truck.

- ▶ If you want to lower the pallet by controlling the handle, you should first raise the handle a little and then lower the pallet slowly. It is forbidden to lower the handle with too much force, as dropping it quickly may cause damage to both the pallet truck and the product.

- ▶ Do not shake the handle too quickly or too often!

- ▶ Do not load the load at high speed!

- ▶ Do not overload the forks. Overloading may prevent the pallet truck from operating normally.

- ▶ The center of gravity of the load should be in the middle of the pallet's forks. The shifting of the load can cause the pallet truck to lose its balance.

- ▶ Do not load loose or unstable loads!

- ▶ Do not leave products on the pallet fork for a long time!

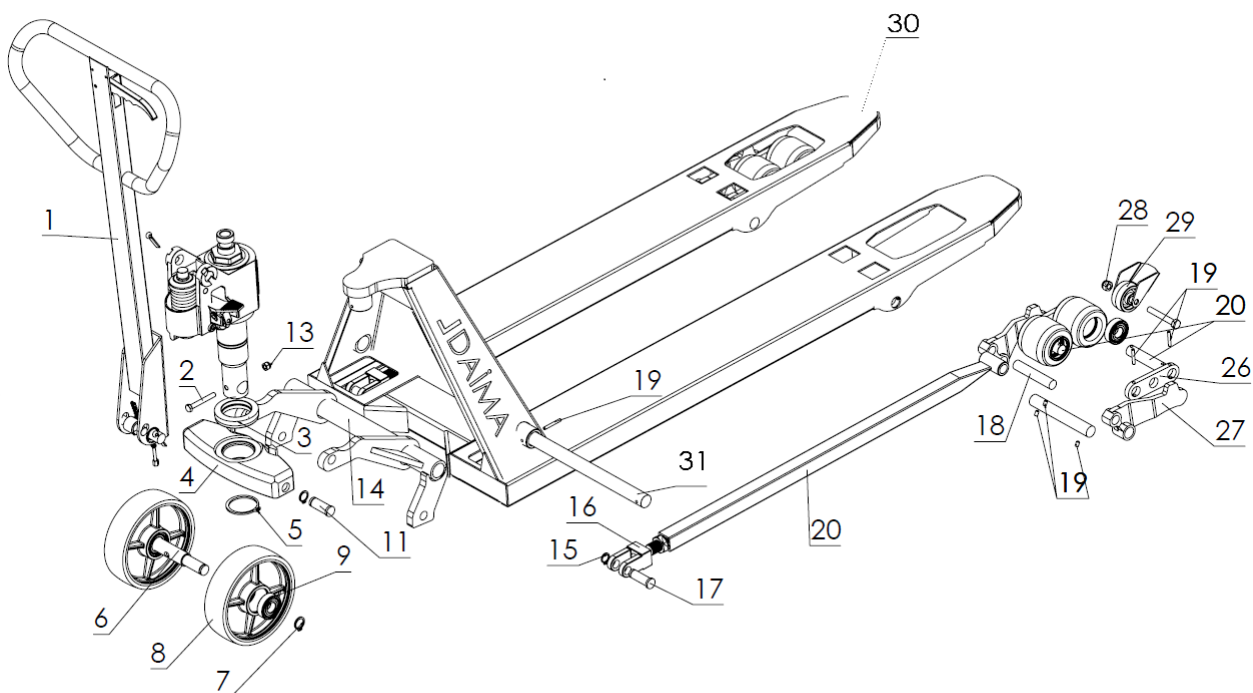
- ▶ When the pallet truck is not operated, make sure the pallet truck forks are in the lowest position and the power is off.

- ▶ People are prohibited from riding and standing on the forks. Do not put any part of your body under the load.

- ▶ The pallet truck must be used, maintained, and repaired in accordance with the manufacturer's technical specifications; No changes should be made to attached attachments that do not secure the pallet truck.

- ▶ Do not use the pallet truck in places with insufficient lighting.
- ▶ Do not park the pallet by turning the handle to the right!
- ▶ Do not use the pallet truck as a bumper jack!
- ▶ The tines of the fork arms must not be used to lift a load!
  
- ▶ It is forbidden to use the pallet truck in places where there is a danger of unintentional movement.
- ▶ Direct contact of the pallet truck with products and loads is prohibited!
- ▶ Do not use the pallet truck in potentially explosive environments!
- ▶ During the operation of the pallet truck, the operator must be careful about the risk of crushing the foot and another limb.
- ▶ The pallet truck will be used, maintained and repaired in accordance with the manufacturer's requirements.

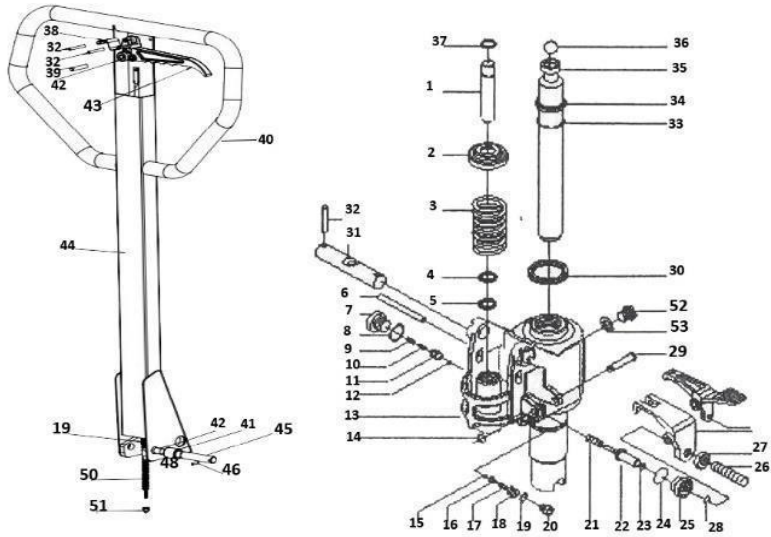
## 8. DPT-25 ASSEMBLY





Item Number	PART NO	DEFINITION	AMO UNT.	Item Number	PART NO	DEFINITION	AMOUNT.
1	32700010	ARM HANDLE GROUP	1	16	2650025	Casted Screw	2
2	1120011	M10 * 70 BOLT	1	17	1860042	Q16 HAT PIN	2
3	2145111	BALL BEARING 51111	1	18	1860025	Q25 HORN SHAFT	1
4	2650010	CASTED TRAY	1	19	1020030	SLIPPED PIN & SET SCREW	14
5	3260020	M54 RING	1	20	1320045	30X30 PROFILE ARM GR.	2
6	1860010	Q25 BIG WHEEL SHAFT	1	21	1860039	Q18 SHAFT	2
7	3260022	Q20 WHEEL SHAFT RING	2	22	1860035	Q20 SHAFT	2
8	3150021	180X50 WHEEL	2	23	1860020	Q18 SHAFT	4
9	2146204	6204 BEARING	12	24	3150010	70X80 POLYAMIDE WHEEL	4
10	1120005	STEEL WASHER	2	25	3150020	70X82 POLYURETHANE WHEEL	4
11	1020010	Q16 HAT PIN	2	26	6420010	FRONT WHEEL MOUNTING PART	4
12	3260021	Q16 RING	2	27	2650030	CASTING JAW	4
13	1120009	M10 FIBER NUT	1	28	1120016	M8X60 BOLT	2
14	6420020	HORN	1	29	3150004	SUPPORT WHEEL	2
15	3260021	Q16 RING	2	30	2964520	SHEET BODY	1

### 8.1. DPT Single Speed Oil Pump Assembly



Item Number	PART NO	DEFINITION	AMOUNT	Item Number	PART NO	TANIM	AMOUNT.
1	3701030036	PUMP BELL	1	28	2110050001	ARM PLATE	1
2	3709050002	SPRING HEAD	1	28	2110050003	ARM PLATE	1
3	3703060004	SPRING HEAD	1	29	3706070010	CYLINDER PIN 8X58	1
4	3702040007	DUST GASKET Q18	1	30	3702030021	SEALING RING 31.5	1
5	902030005	Y-SEAL RING Q18	1	31	3706070013	AXLE	1
6	3706150004	LOCKING BAR	1	32	3708500031	SPRING PIN 5X40	2
7	3701120015	SEALING SCREW M20X1,5	1	33	3702050059	O TYPE RING 31,5X3,55	1
8	3702010009	WASHER BOLT Q20	2	34	3702040018	DUST SEAL 31.5	1
9	3703060012	SPRING	1	35	2701010321	PISTON 31,5X263X273	1
10	3701080002	PUMP BELL	1	36	3707010026	STEEL BALL 19.05	1
11	3701070004	VALVE BODY	1	37	3708320056	THICK RING FOR SPINDLE RING 17X1,5	1
12	3707010012	STEEL BALL 6.35	1	38	3709040023	IDENTIFICATION PLATE	1
13	1530126008	BASE	1	39	3708500015	SPRING PIN 4X30	2
14	3708320003	RING	1	40	3704010006	HANDLING ARM	1
15	3707010010	STEEL BALL 5	1	41	3708500012	SPRING PIN 4X20	2
16	3701100008	BALL HOUSING	1	42	3709170001	SPRING PIN 6X30	1
17	3703040001	SPRING 2X8X16	1	43	3715010073	HANDLE BUTTON	1
18	3701120001	PRESSURE REGULATORY BOLT M10X1	1	44	3706040002	HANDLE BODY	1
19	3702010004	WASHER BOLT M10	2	45	3708500003	ROUND PIN	1
20	3701120033	SCREW M10X1	2	46	3709120016	SPRING PIN 3X20	1
21	3703020001	SPRING 1.2X9.8X22	1	47	3707040011	GRIP ROLLER	1
22	3701090002	IGNITION PIN	1	48	3709150003	BUSHING 1220	1
23	3702050009	O TYPE RING 7X1.8	1	49	3715010033	TOWING BAR GROUP	1
24	3701100022	IGNITION PIN SLOT	1	50	3708010003	CHAIN C-6-9-04A	1
25	3702050013	O TYPE RING 8X2,65	1	51	3701120030	LOCK NUT M5	1
26	3708170014	CORRUGATED ADJUSTING SCREWS M6X25	1	52	3702050019	OIL CAP	1
27	3708030034	HEX NUT M6	1	53	3720690003	O TYPE RING 2,65X10	1



## 9. Authorized Services

COMPANY	CITY	ADRESS	DISTRICT	PHONE NUMBER
ALTINAY FORKLİFT	İSTANBUL	MALTEPE CD. BALTAŞ 1 SAN. SİT. NO:10	ZEYTİNBURNU	+90(212)5763576
MAGNA MAKİNA	KOCAELİ	ŞEKERPİNAR MH. TURGUT ÖZAL CD. NO:17	ÇAYIROVA	+90(262)6552427
ECOLİFT FORKLİFT	ADANA	46253 SK. NO: 49/A	SEYHAN	+90(322)2710055



SERVICE CARD			
THE MACHINE	MODEL	CHASSIS NUMBER	CAPACITY

1.SERVICE DATE	.../.../..		
TO WORK DONE			
CONTROLLER	NAME SURNAME		STAMP- SIGNATURE
DELIVERY DATE	.../.../..		

### **⚠ WARNING**

It is mandatory to show the user manual during breakdown and service. Otherwise, the pallet truck will be out of warranty.

2.SERVICE DATE	.../.../..		
TO WORK DONE			
CONTROLLER	NAME SURNAME		STAMP- SIGNATURE
DELIVERY DATE	.../.../..		

### **⚠ WARNING**

It is mandatory to show the user manual during breakdown and service. Otherwise, the pallet truck will be out of warranty.

3.SERVICE DATE	.../.../..		
TO WORK DONE			
CONTROLLER	NAME SURNAME		STAMP- SIGNATURE
DELIVERY DATE	.../.../..		



**⚠ WARNING**

It is mandatory to show the user manual during breakdown and service. Otherwise, the pallet truck will be out of warranty.

4.SERVICE DATE	.../.../..	
TO WORK DONE		
CONTROLLER	NAME SURNAME	STAMP- SIGNATURE
DELIVERY DATE	.../.../..	

**⚠ WARNING**

It is mandatory to show the user manual during breakdown and service. Otherwise, the pallet truck will be out of warranty.



## Warranty Certificate

### WARRANTY CERTIFICATE

#### OF THE MANUFACTURER

TITLE : DAİMA İSTİF MAKİNALARI SAN. VE TİC. A.Ş.  
ADRESS : MERMERCİLER CD. NO: 34791 SANCAKTEPE / İSTANBUL  
PHONE : 90(216)5091515

#### COMPANY OFFICIAL

SIGNATURE STAMP

#### PRODUCTS

PALLET  
TYPE : TRUCK  
BRAND : DAİMA  
MODEL : DPT-25

SERIAL NUM. :  
DELIVERY DATE AND  
PLACE :  
2 (TWO)  
WARRANTY PERIOD : YEARS\*  
20 (TWENTY) BUSINESS  
MAXIMUM REPAIR TIME : DAYS

#### SELLER'S

TITLE :  
ADRESS :  
PHONE :  
INVOICE DATE and  
Number :

#### DATE / SIGNATURE / STAMP

WARRANTY CONDITIONS

**ATTENTION!** This document must contain the stamp of the seller company. Otherwise, the pallet truck will be out of warranty.



## WARRANTY CONDITIONS

- 1- The warranty period starts from the date of delivery of the product and is two years.
- 2- The entire product, including all its parts, is under the warranty of our company.
- 3- In case of malfunction of the product within the warranty period, the time spent in repair is added to the warranty period. The repair period of the product cannot exceed 20 (Twenty) business days. This period starts from the date of notification of the malfunction related to the product to the service station or, in the absence of a service station, to the seller, dealer, agency, representative, or manufacturer-producer of the product. Consumer's fault notification: It is possible to do so via telephone, fax, e-mail, registered mail, or similar. However, in case of dispute, the burden of proof belongs to the consumer. If the malfunction of the product is not repaired within 20 (Twenty) working days, the manufacturer-producer is obliged to allocate another product with similar features to the use of the consumer until the repair of the product is completed.
- 4- In the event that the product malfunctions due to material and workmanship or assembly errors within the warranty period, it will be repaired without any charge under the name of labor cost, replacement part price, or any other name.
- 5- Despite the use of the consumer's right to repair the goods.
  - From the date of delivery to the consumer, provided that it remains within the specified warranty period, at least four times in a year or more than six failures within the warranty period specified by the manufacturer, as well as these failures perpetuate the non-utilization of the product,
  - Exceeding the maximum period required for repair,
  - If the company does not have a service station or a service station, if it is determined by a report to be prepared by the seller, dealer, agency, or one of the manufacturer-producers, it is not possible to repair the malfunction, in case the consumer can request a free replacement, a refund or a discount at the rate of failure.
- 6- Consumer rights of choice; a) Canceling from the contract by declaring that it is ready to return the sold. b) Retaining the sold and asking for a discount from the sales price at the rate of defects. c) To request free repair of the sold, at the expense of the seller, unless it requires an excessive expense. d) If there is a possibility, he can use one of his optional rights to request the replacement of the sold with an equal number without defects. The seller is obliged to fulfill this demand preferred by the consumer.
- 7- The malfunctions caused by the use of the product contrary to the matters contained in the manual are not covered by the warranty.
- 8- Consumers will be able to make their complaints and appeals to the Consumer Courts and Consumer Arbitration Committees.



## WARRANTY & EXECUTIVE CONDITIONS OF THE MANUFACTURER COMPANY

\*The Consumer defines the consumer as a natural or legal person who acquires, uses, or makes use of a good or service for commercial or non-professional purposes in Article 3 of the Law on the Protection of the Consumer numbered 6502. The warranty period for amateur uses as a consumer is 2 (two) years.

Professional User is a real or legal person who uses the purchased goods or services for commercial or professional purposes. For professional use, the warranty period is 1 (one) year. The warranty period for products sent abroad is 1 (one) year.

**1-** Claims under warranty are only met by Authorized Services and a stamped, signed warranty document or invoice must be submitted for guaranteed repairs and repairs.

**2-** Damages caused by material or manufacturing faults, damage caused by faults are compensated by repair or replacement of the faulty part or machine. Periodic examinations are paid.

**3-** In the event that the product malfunctions due to material and workmanship or assembly errors within the warranty period, it will be repaired without any charge under the name of labor cost, replacement part price, or any other name.

**4-** The situations stated below are not covered by the warranty.

a- Products for which no warranty certificate or invoice is presented.

b- The current state of wear of the product and the invoice date are not compatible, situations where the invoice is determined to be issued later.

c- If the user manual is not followed, the malfunctions that come with the product.

d- Malfunctions caused by changes or additions to the product.

e- Malfunctions caused by persons other than authorized services opening the product, intervening, and using non-original spare parts.

f- Consumables (oils, coals, hydraulic fluids, oil, water and O-ring, seal, bearing, circlip, belt, electrodes, wheels, etc.) depending on usage or completing their natural life.

g- Malfunctions of accessories and other parts ( housings, torches, clamps, etc.) for improper use, excessive stress, lack of maintenance or protection.

h- Abnormal environmental conditions or use in unsuitable operating conditions (malfunctions resulting from lack of maintenance and cleaning despite dust, soil, and burrs entering the product).

i- Damage and failures caused using non-original or worn and blunt accessories.

j- Malfunctions due to the use of unsuitable oil, fuel, and compressed air

k- Malfunctions caused by lack of periodic maintenance.

l- Malfunctions and damages caused by transportation, unloading, loading, external physical (broken, scratched, crushed, etc.) or chemical factors after the delivery of the product.

m- Faults and damages caused by fire, lightning, frost events.



<p><b>AB Uygunluk Beyanı</b></p> <p>tr _____</p> <p><b>Transpalet Ürün Kodu</b></p>	<p>Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulunduğu yer: *</p>
<p><b>EU Declaration of Conformity</b></p> <p>en _____</p> <p><b>Pallet Truck Article Number</b></p>	<p>We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at: *</p>
<p><b>EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>de _____</p> <p><b>Hubwagen Sachnummer</b></p>	<p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *</p>
<p><b>DPT-25</b></p>	<p>EN ISO 3691-5: 2015 EN ISO 12100: 2010</p> <p><b>DAiMA</b> *Daima İstif Makinaları San. ve Tic. A.Ş. 34791 İstanbul TÜRKİYE</p>







**ÜRETİCİ FİRMA / MANUFACTURER:**  
**Daima İstif Makinaları San. ve Tic. A.Ş.**  
Su Kenarı Cad. No:11/1 34925  
Sultanbeyli / İstanbul TÜRKİYE

[www.daimalift.com](http://www.daimalift.com)

DAIM. 2021.ISL.03 (17.03.2022)



**Bayi Kaşesi: / Dealers Stamp:/ Händlerstempel:**